

JATKUVAN OPPIMISEN SANASTO

luonnos 16.11.2020

Sisällysluettelo

Käsittekaavioluettelo.....	3
1 Koulutus.....	4
1.1 Koulutus (1) luonteen, koulutusasteen ja koulutuslajin mukaan.....	6
1.2 Koulutus (1) tutkintotavoitteisuuden mukaan eli tutkintoon johtavat ja tutkintoon johtamattomat koulutukset (1).....	9
1.3 Koulutus (1) järjestäjän, tavoitteen ja rahoittajan mukaan.....	14
1.4 Työpaikalla järjestettävä koulutus / työssäoppiminen.....	29
2 Opintojen rakenne.....	33
3 Tutkinnon suorittaminen tai osaamisen osoittaminen.....	35
4 Ohjaus.....	36
5 Valmennus.....	39
6 Henkilön rooleja jatkuvassa oppimisessa.....	42
7 Oppiminen.....	44
8 Osaaminen.....	48
9 Luokitteluja.....	49
10 Todistus.....	51
11 Pätevyys ja kelpoisuus.....	53
12 Mahdollisesti mukaan otettavia käsitteitä.....	54
12.1 Ammatti.....	54
12.2 Työ.....	54
12.3 Todistus.....	56
12.4 Oppiminen.....	57
12.5 Osaaminen.....	58
12.6 Palvelut.....	59
12.7 Koulutus.....	60
12.8 Opintojen rakenne.....	61
12.9 Ajanjaksoja.....	61
Englanninkielinen hakemisto / English index.....	63
Ruotsinkielinen hakemisto / Svenskt register.....	64
Suomenkielinen hakemisto.....	65

Käsitekaavioluettelo

Käsitekaavio 1. Koulutus (1) koulutusasteen, tarkoituksen ja koulutuslajin mukaan sekä koulutus (2).....	12
Käsitekaavio 2. Koulutus (1) tutkintotavoitteisuuden mukaan.....	18
Käsitekaavio 3. Koulutus (1) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan.....	24
Käsitekaavio 4. Työvoimakoulutus.....	31
Käsitekaavio 5. Ohjaus jatkuvassa oppimisessa.....	45
Käsitekaavio 6. Valmennus jatkuvassa oppimisessä.....	48
Käsitekaavio 7. Oppiminen.....	54

1 KOULUTUS

1

koulutus (1)

sv utbildning (1)

inte: skolning

en < education (3); training

määritelmä

organisoitu toiminta, jonka ensisijaisena tavoitteena on tuottaa osaamista

huomautus

Määritelmän sana "ensisijaisena" viittaa siihen, että voidaan ajatella, että on myös muuta organisoitua toimintaa, jonka yhtenä tavoitteena on tuottaa osaamista – esimerkiksi sosiaalipolitiikka –, mutta koulutuksessa (1) osaamisen tuottaminen on ensisijainen tavoite.

Koulutuksen (1) tavoitteena oleva osaaminen voidaan tuottaa *opetuksen* (1) tai muun *oppimiseen* tähtäävän toiminnan avulla.

Koulutus (1) on laaja ja varsin abstrakti käsite.

Tutkintotavoitteisuuden mukaan koulutus (1) voidaan jakaa tutkintoon johtavaan koulutukseen, tutkintoon valmistavaan koulutukseen ja koulutukseen, joka ei johda eikä valmista tutkintoon.

Englannin käsite education on laajempi kuin suomen koulutus (1), niin että termillä education viitataan koulutuksen (1) lisäksi muun muassa *kasvatukseen*, *opetukseen* (1) ja sivistykseen.

Vrt. *koulutus* (2).

Ks. myös *opettaminen*, *oppiminen*, *opiskelu*.

Käsitteen tunnus: c1

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Käsittekaaviot: *Koulutus* (1) *koulutusasteen*, *tarkoituksen ja koulutuslajin* mukaan sekä *koulutus* (2), *Koulutus* (1) *tutkintotavoitteisuuden* mukaan ja *Koulutus* (1) *järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen* mukaan

OKSA-jaos 2.10.2020: Jatkuvan oppimisen sanastossa myös koulutukset jotka on OKSAssa määritelty koulutus (1):nä, voisi mahdollisesti määritellä koulutus (2):na (täydennyskoulutus, muuntokoulutus, erikoistumiskoulutus...)

2

koulutus (2)

sv utbildning (2)

en studies (1); learning opportunity (1); > study programme (1); > degree programme (1); > education programme (1) <ammattillinen koulutus>; ~ learning opportunity specification <koulutuksen (2) kuvauksesta; SFS-EN 15982:en ja SFS-EN 15981/AC>
search term: LOS

määritelmä

suunniteltu opintojen ja järjestelyjen kokonaisuus, jonka tavoitteena on lisätä johonkin aihepiiriin tai alaan liittyvää osaamista tai tarjota valmiudet tutkinnon tai muun kokonaisuuden suorittamiseen

huomautus

Koulutukset (2) ovat tapa käytännössä organisoida ja toteuttaa *koulutusta* (1).

Koulutukset (2) voivat olla tutkintoon (esimerkiksi filosofian maisterin tutkinto) johtavia tai tutkintoon johtamattomia. Esimerkkejä tutkintoon johtamattomista koulutuksista ovat korkeakoulun (1) *opintokokonaisuus* (2), ammatillisen koulutuksen *tutkinnon osa*, avoimena yliopisto-opetuksena tarjottava opintojakso, ammatilliseen koulutukseen valmentava koulutus, korkeakoulun (1) *erikoistumiskoulutus* ja perusopetuksen lisäopetus.

learning opportunity specification: Standardissa Metadata for Learning Opportunities, Advertising (SFS-EN 15982:en) käytetään termiä learning opportunity specification (lyhenne LOS), jolla tarkoitetaan opetussuunnitelmassa (2) määritellyn koulutuksen (2) rakenteen, sisällön ja tavoitteiden kuvausta.

learning opportunity specification: Standardissa European Learner Mobility Achievement Information (SFS-EN 15981/AC) käsite learning opportunity specification on määritelty lähes samoin kuin em. standardissa.

Käsitteen tunnus: c2

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Käsittekaaviot: [Koulutus \(1\) koulutusasteen, tarkoituksen ja koulutuslajin mukaan sekä koulutus \(2\) ja Koulutus \(1\) tutkintotavoitteisuuden mukaan](#)

Lähde: OKSA_01 (c122)

Terminologin kysymys OKM:n asiantuntijoille 22.9.2020: Tarvitaanko Jatkuvan oppimisen sanastossa tehdä ero koulutus (1) ja koulutus (2) välille; tuleeko sanastoon kummankin alakäsitteitä? Vai voidaanko Jatkuvan oppimisen sanaston kaikkia koulutus-käsitteitä pitää koulutus (1):n alakäsitteinä?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: OKSA-jaos tekee ehdotuksen siitä, mitkä koulutus-käsitteet tarvitaan Jatkuvan oppimisen sanastoon

1.1 Koulutus (1) luonteen, koulutusasteen ja koulutuslajin mukaan

3

aikuiskoulutus

sv vuxenutbildning

en adult education and training

määritelmä

koulutus (1), joka on järjestetty ja organisoitu ensisijaisesti täysi-ikäisille henkilöille, joiden koulujärjestelmäkoulutus on päättynyt tai keskeytynyt

huomautus

Usein aikuiskoulutukseen osallistuvat oppijat toimivat tai ovat toimineet työelämässä.

Tilastokeskuksen tilastoinnissa koulujärjestelmäkoulutukseksi luetaan pääsääntöisesti nuorille suunniteltu koulutus lukioissa, ammatillisissa oppilaitoksissa, korkeakouluissa ja yliopistoissa; kansanopistojen, musiikkioppilaitosten ja urheiluopistojen tutkintoon johtavat ammatillisen kelpoisuuden tuottavat koulutukset; ja yliopistojen (korkeakoulujen) jatkokoulutus (tutkijakoulutus).

Koulujärjestelmäkoulutuksella tarkoitetaan perusopetuksen,

Usein aikuiskoulutuksessa käytetään erilaisia pedagogisia menetelmiä ja ratkaisuja kuin esimerkiksi lapsille tai nuorille tarkoitettussa koulutuksessa (1).

Aikuiskoulutusta järjestetään kaikilla koulutuksen (1) osa-alueilla. Se voi olla esimerkiksi **täydennyskoulutusta** tai tutkintoon johtavaa tai valmistavaa koulutusta (1). Aikuiskoulutus voi olla **omaehtoista koulutusta**, **henkilöstökoulutusta (1)**, **työvoimakoulutusta** tai **vapaata sivistystyötä**.

Käsite ammatillinen aikuiskoulutus poistui käytöstä, kun ammatillisesta koulutuksesta annettu laki (531/2017) tuli voimaan 1.1.2018.

Käsitteen tunnus: c15

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Käsitekaavio: [Koulutus \(1\) koulutusasteen, tarkoituksen ja koulutuslajin mukaan sekä koulutus \(2\)](#)

Lähde: OKSA_01 (c464)

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: erottava piirre: onko oltu työelämässä? onko jatkoa aiemmalle koulutusputkelle vai ei?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: lainsäädännöstä poistunut, tarvitaanko käsite sanastoon?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: sisältääkö koulutusmuodosta riippumatta kaiken aikuisille suunnatun? aikuisten lukiokoulutus/perusopetus?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: Ilmarin mukaan Tilastokeskuksen kuvaus hyvä pohja pohdinnoille

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: voiko oppimäärän suorittaminen tulla kyseeseen? Onko se Tilastokeskuksen kuvauksessa mukana? Pitääkö olla?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: Harry: Tällaisiakin käsitteitä löytyy kuin aikuiskoulutustuki, aikuiskoulutusrahasto...?? -- Tomi: Kyllä, aikuiskoulutustuen osalta esim. tulee sitten niitä reunaehtoja, esim. muistaakseni 8 vuoden työhistoria etc. eli ei ole täysin sama logiikka taas kuin ehkä yleisemmin

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: entä määritelmäksi: "koulutus johon voi saada aikuiskoulutustukea"??

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: pidetään käsite mukana, ja voi olla että OKSAn tietoja pitää muokata

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: pitääkö olla/tulla jako: oppivelvollisuuden kuuluva koulutus vs. muu (mikä?) koulutus

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 15.10.2020: Onko koulujärjestelmäkoulutuksen kuvaus (Tilastokeskukselta) ok OKM:n ja jatkuvan oppimisen kannalta?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 15.10.2020: Onko tarpeen antaa luettelo tai esimerkkejä siitä, mitä aikuiskoulutukseen katsotaan kuuluvan ja mitä ei (esim. aikuisten lukiokoulutus)?

Tilastokeskus: "Aikuiskoulutuksella tarkoitetaan ohjattujen oppimistilaisuuksien järjestämistä aikuisille, jotka aikaisemmin päättäneen tai keskeyttäneen koulujärjestelmäkoulutuksen jälkeen tavallisesti toimivat tai ovat toimineet työelämässä. Tunnusomaista on, että koulutus on erityisesti aikuisia ajatellen järjestettyä ja organisoitua. Erona koulujärjestelmäkoulutukseen voivat olla esim. opetuksen ajankohta ja opetustavat. Aikuiskoulutustutkimuksessa aikuiskoulutus on rajattu koulutusta antavan organisaation (oppilaitoksen, koulutusyrityksen tms. koulutuksen järjestäjän) perusteella."

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: TK:n kuvaus ei kuulosta reaalityöelämästä, esim. "toimivat tai ovat toimineet työelämässä" – entä jos on esim. joutunut vankilaan?

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: huom. samoissa oppilaitoksissa, jotka tuottavat nuorten koulutusta, järjestetään myös aikuiskoulutusta ja henkilöstökoulutusta

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: pitääkö määritelmässä näkyä erot pedagogiikassa (nuoret vs. aikuiset)?

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: TEM:n hallinnonalan yhteyksissä alle 25-vuotiaat ovat nuoria, 25 täyttäneet aikuisia, velvollisuudet työnhaussa ym. erilaiset

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: ammatilliseen työvoimakoulutukseen pääsyn kriteerinä on 20 vuoden ikä tiettyjä poikkeuksia lukuunottamatta

Sanastotyöryhmä 23.10.2020 / Putkonen Kirsi-Marja (ELY):

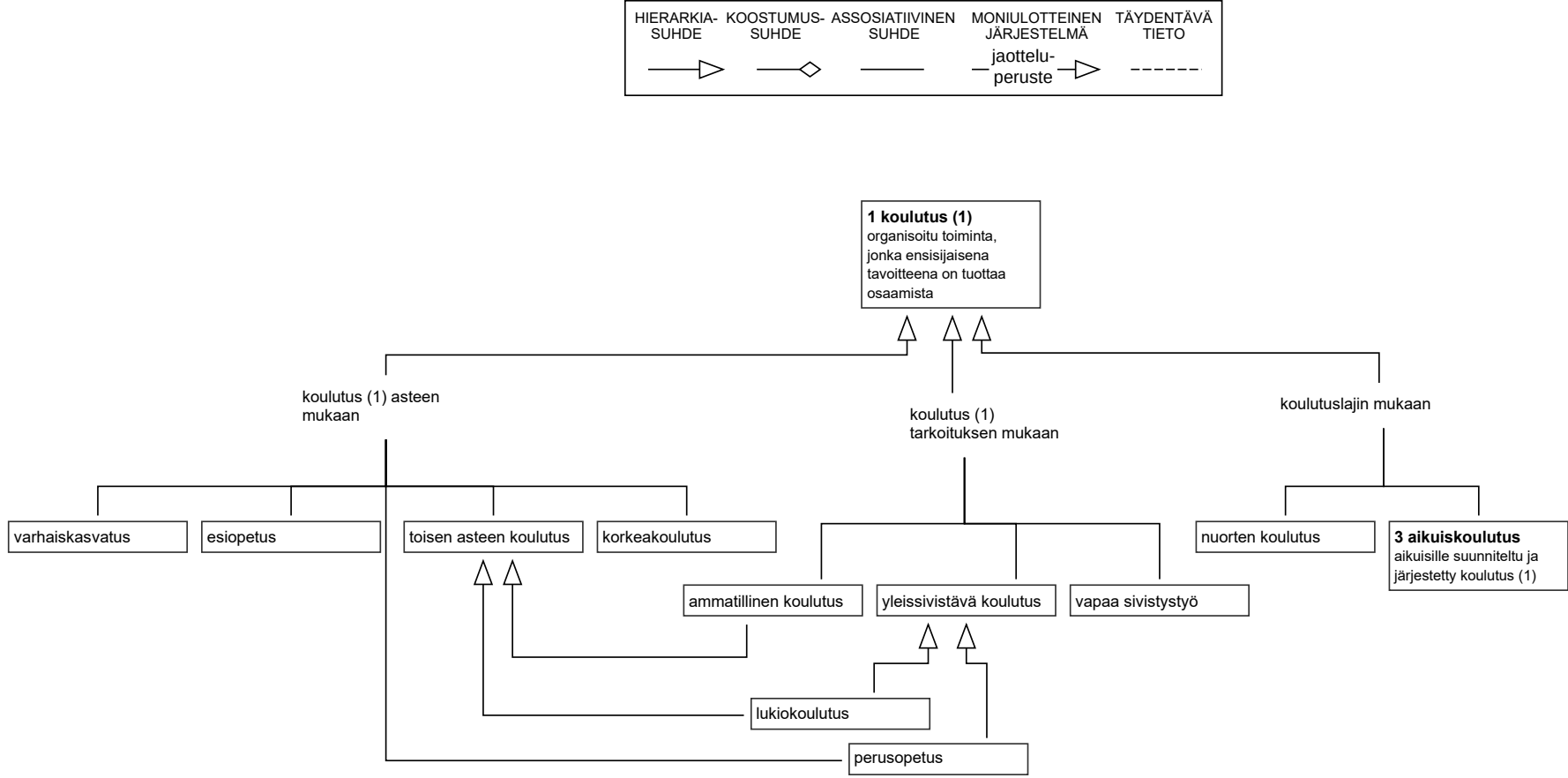
<https://www.oph.fi/fi/tiedonkeruu/aikuiskoulutustutkimus>: Aikuiskoulutustutkimus on laaja haastattelututkimus aikuisväestön koulutukseen osallistumisesta ja oppimisesta. Tutkimus tuottaa kansainvälisesti vertailukelpoista tietoa aikuisväestön koulutukseen...

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 10.11.2020: Miten määritelmää ja huomautusta pitää muokata?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle / OKM:n edustajille 10.11.2020: Onko ok käyttää Tilastokeskuksen käyttämää ilmaisua "koulujärjestelmäkoulutus"? Jos sitä käytetään, ilmaisu pitää avata joko huomautuksessa tai omana erillisenä käsitteenään. Sopsisiko kuvaukseksi esim.: "Koulujärjestelmäkoulutuksella tarkoitetaan perusopetuksen, nuorille tarkoitettua toisen asteen koulutuksen ja korkeakoulutuksen muodostamaa ajallisesti suhteellisen yhtenäistä jatkumoa. Lisäksi koulujärjestelmäkoulutukseen luetaan kansanopistojen, musiikkioppilaitosten ja urheiluopistojen tutkintoon johtavat ammatillisen kelpoisuuden tuottavat koulutukset sekä korkeakoulujen jatkokoulutus."

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 10.11.2020: Mikä luetaan aikuiskoulutukseksi? Onko aikuisten perusopetus aikuiskoulutusta? Lukiokoulutuksessa aikuiskoulutusta on siis esim. iltalukio? Entä mikä ammatillisessa koulutuksessa on aikuiskoulutusta, muu kuin ammatilliseen perustutkintoon tähtäävä koulutus??? Entä onko korkeakouluissa aikuiskoulutukseksi laskettavaa koulutusta? Mitä muuta aikuiskoulutusta on?

Käsittekaavio 1. Koulutus (1) koulutusasteen, tarkoituksen ja koulutuslajin mukaan sekä koulutus (2).



1.2 Koulutus (1) tutkintotavoitteisuuden mukaan eli tutkintoon johtavat ja tutkintoon johtamattomat koulutukset (1)

4

muuntokoulutus

sv examensinriktad fortbildning

en retraining and upgrading of qualifications

määritelmä

tietyn pohjakoulutuksen suorittaneille tarkoitettu *koulutus (1)*, jossa opetussuunnitelma on räätälöity tälle ryhmälle ja joka johtaa uuteen tutkintoon

huomautus

Esimerkki muuntokoulutuksesta on insinööritutkintoon johtava kaivosalan *koulutus (2)*, joka on tarkoitettu henkilöille, jotka ovat suorittaneet insinööri (AMK)- tai DI-tutkinnon kone- ja tuotantotekniikan, sähkötekniikan tai tuotantotalouden alalta.

Käsitteen tunnus: c20

Käsittekaavio: [Koulutus \(1\) tutkintotavoitteisuuden mukaan](#)

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: Käsitteen OKSAsta lainatut tiedot ok.

5

valmentava koulutus

sv handledande utbildning; förberedande utbildning

en preparatory education and training

määritelmä

koulutus (1), jonka tarkoituksena on antaa **oppijalle** valmiuksia **koulutukseen (2)** hakemiseen ja vahvistaa opiskelijan edellytyksiä suorittaa koulutus (2) tai tutkinto taikka antaa sairauden tai vamman vuoksi erityistä tukea tarvitsevalle oppijalle henkilökohtaisten tavoitteiden ja valmiuksien mukaista työssä ja itsenäisessä elämässä pärjäämistä vahvistavaa opetusta ja ohjausta

huomautus

Valmentavan koulutuksen piiriin kuuluvia koulutuksia ovat muun muassa tutkintokoulutukseen valmentava koulutus ja työhön itsenäiseen elämään valmentava koulutus.

Käsitteen tunnus: c22

Luokka:

Käsitekaavio: [Koulutus \(1\) tutkintotavoitteisuuden mukaan](#)

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: valmentava koulutus: otetaan käsite tarkasteluun, vaikka ei ehkä lopulta tarvita. Mm. mava (maahanmuuttajien valmentava koulutus), luva, po lisäopetus jne. Yhteisenä piirteenä että valmistavat koulutukseen. Voivat olla maahanmuuttajille suunnattuja tai kenelle tahansa.

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: pidetään tarkastelussa

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: normaalin koulutuspolun sivusta tuleville; koulutuspolun nivelkohdissa lisäkoulutus

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: itse asiassa TELMA ei kuulu tähän koulutusjoukkoon

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: Tomi tarkistaa HE:stä, onko koulutusten nimiin tullut muutoksia

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: Tero: Meillä on [OKM:ssä] tulossa OKSAn yhteydessä katsaus muuttuviin käsitteisiin kun HE on eteenpäin laitettu. Näkisin että valmentavan koulutuksen käsittemuutokset voidaan katsoa sen yhteydessä.

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: järjestelmästä voi puuttua tarvittavia valmentavia koulutuksia, mutta ei liene sanastossa ratkaistava asia

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: myös valmentava koulutus vs. valmennus vs. ohjaus -ero

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: tämä muuttuu oppivelvollisuuden pidentämisen myötä.

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: HE:stä tarkistaa uudet tiedot, Tomi laittaa linkin:

<https://www.finlex.fi/fi/esitykset/he/2020/20200173> → Riina muokkaa tietoja seuraavaan kokoukseen

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: huom. HE:stä voisi etsiä tietoja myös koulutuksen tarkoitukseen (esim. TELMAan nykyinen ei sovi)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 12.11.2020: Onko nykyinen käsitekuvaus (termi, määritelmä, huomautukset) ok? Tuleeko tämän käsitteen olla yhteinen yläkäsite käsitteille **tutkintoon valmentava koulutus** ja ? Entä onko olemassa vielä muita valmentava koulutus -tyyppisiä koulutuksia?

6

tutkintokoulutukseen valmentava koulutus

sv

en

määritelmä

koulutus (2), jonka tavoitteena on selkeyttää perusopetuksen päättäneen **oppijan** jatko-opinto- ja urasuunnitelmia, antaa oppijalle valmiuksia perusopetuksen jälkeiseen tutkintotavoitteiseen **koulutukseen (2)** hakeutumiseen ja vahvistaa opiskelijan edellytyksiä suorittaa **koulutus (2)** tai tutkinto

huomautus

Tutkintokoulutukseen valmentava koulutus ehdotetaan säädettäväksi hallituksen esityksessä 173/2020. Kyseisen hallituksen esityksen mukaisesti tutkintokoulutukseen valmentavaan koulutukseen tullaan yhdistämään aiemmat perusopetuksen ja toisen asteen tutkintotavoitteisen koulutuksen väliin sijoittuvat nivelvaiheen koulutukset eli perusopetuksen lisäopetus, lukiokoulutukseen valmistava koulutus ja ammatilliseen koulutukseen valmentava koulutus.

Käsitteen tunnus: c135

Luokka: <perusopetus>, <lukiokoulutus>, <ammatillinen koulutus>

Käsitekaavio: [Koulutus \(1\) tutkintotavoitteisuuden mukaan](#)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 12.11.2020: Tarvitaanko Jatkuvan oppimisen sanastossa määritellä tämä käsite, vai onko tämä enemmän vain OKSAan kuuluva käsite?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 12.11.2020: Jos käsite tarvitaan Jatkuvan oppimisen sanastoon, ovatko tiedot ok?

7

lukiokoulutukseen valmistava koulutus

ei: maahanmuuttajien ja vieraskielisten lukiokoulutukseen valmistava koulutus (vanhentunut)

sv utbildning som förbereder för gymnasieutbildning

en preparatory education for general upper secondary education; instruction preparing for general upper secondary education

not: course preparatory to general upper secondary education <kielellisesti virheellinen muoto>; instruction preparatory to general upper secondary education <kielellisesti virheellinen muoto>; preparatory education for general upper secondary education for immigrants and foreign-language speakers (obsolete)

määritelmä

koulutus (2), jota järjestetään maahanmuuttajille ja vieraskielisille ja jonka tarkoituksena on antaa **oppijalle** kielelliset ja muut tarvittavat valmiudet lukiokoulutukseen siirtymistä varten

huomautus

Käsitteen tunnus: c23

Luokka: <lukiokoulutus>

Lähde: OKSA_01 (c469)

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: Tero: Meillä on [OKM:ssä] tulossa OKSAn yhteydessä katsaus muuttuviin käsitteisiin kun HE on eteenpäin laitettu.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 12.11.2020: Voisiko tämän käsitteen jättää pois ja ottaa tilalle esim. vain tutkintokoulutukseen valmentavan koulutuksen?

8

työhön ja itsenäiseen elämään valmentava koulutus; TELMA

sv utbildning som handleder för arbete och ett självständigt liv

en preparatory education and training for work and independent living

määritelmä

tutkintoon johtamaton ammatillinen koulutus, joka antaa sairauden tai vamman vuoksi erityistä tukea (2) tarvitsevalle opiskelijalle henkilökohtaisten tavoitteiden ja valmiuksien mukaista [opetusta \(1\)](#) ja ohjausta

huomautus

Ammatillista koulutuksesta annetun lain (531/2017) mukaan ammatillisen [koulutuksen järjestäjät](#) voivat järjestää tutkintoon johtamattomana valmentavana koulutuksena ammatilliseen koulutukseen valmentavaa koulutusta (aiempi nimitys "ammatilliseen peruskoulutukseen valmentava koulutus") sekä työhön ja itsenäiseen elämään valmentavaa koulutusta.

Työhön ja itsenäiseen elämään valmentava koulutus sisältää ennen elokuussa 2015 voimaan tullutta ammatillista perusopetusta koskevan lain (630/1998) muutosta järjestetyn työhön ja itsenäiseen elämään valmentavan ja kuntouttavan opetuksen ja ohjauksen (nk. valmentava II; ks. vammaisten valmentava ja kuntouttava opetus ja ohjaus).

Ammatillista perusopetusta koskevan lain (630/1998) elokuussa 2015 voimaan tulleen muutoksen mukaan ammatillisen [koulutuksen järjestäjät](#) saattoivat järjestää tutkintoon johtamattomana valmentavana koulutuksena ammatilliseen peruskoulutukseen valmentavaa koulutusta (nyk. ammatilliseen koulutukseen valmentava koulutus) sekä työhön ja itsenäiseen elämään valmentavaa koulutusta.

Käsitteen tunnus: c862

Luokka: <ammatillinen koulutus>

Käsittekaavio: [Koulutus \(1\) tutkintotavoitteisuuden mukaan](#)

<kieliversiointiin ammatillinen>

<ammatillinen ruotsi kesken>

Terminologin kommentti itselleen 12.11.2020: Tätä käsitettä ei ole ollut tarkoitus määritellä Jatkuvan oppimisen sanastossa; tämä on vain väliaikaisesti lainattu tähän aineistoon OKSAsta (jotta nähdään, millainen käsittekuvaus tällä käsitteellä on OKSAssa).

9

aikuisten maahanmuuttajien kotoutumiskoulutus

sv integrationsutbildning av vuxna invandrare

en integration training for adult migrants

määritelmä

koulutus (2), jota järjestetään ensisijaisesti oppivelvollisuusiän ylittäneille kotoutumisoikeuden saaneille maahanmuuttajille ja jonka tarkoituksena on kehittää **oppijan** suomen tai ruotsin kielen taitoa ja muita kotoutumista edistäviä valmiuksia, jotka tukevat henkilön pääsyä opintoihin ja työelämään sekä osallistumista yhteiskunnan toimintaan

huomautus

Kotoutumiskoulutukseen sisältyy 1) suomen tai ruotsin kielen opetusta; 2) ammatillisten ja muiden työelämässä tarvittavien valmiuksien opetusta, ammatillista suunnittelua ja ohjausta jatko-opintoihin, työllistymistä edistäviin palveluihin tai työmarkkinoille; 3) muuta opetusta, joka edistää yhteiskunnallisia valmiuksia. Kotoutumiskoulutuksen sisällöt määräytyvät Opetushallituksen antamien aikuisten maahanmuuttajien kotoutumiskoulutuksen opetussuunnitelman perusteiden ja Opetushallituksen suositusten mukaisesti.

Kotoutumiskoulutuksen kielellisenä tavoitteena on, että henkilö saavuttaa suomen tai ruotsin kielessä toimivan peruskielitaidon.

Kotoutumiskoulutus järjestetään pääsääntöisesti **työvoimakoulutuksena**.

Käsitteen tunnus: c24

Luokka:

Käsittekaaviot: [Koulutus \(1\) tutkintotavoitteisuuden mukaan](#) ja [Työvoimakoulutus](#)

Lähde: OKSA_01 (c472)

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: vaikuttaako oppivelvollisuusiän nostaminen tämän käsitteen määritelmään tm. tietoihin?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: Tero: Meillä on [OKM:ssä] tulossa OKSAn yhteydessä katsaus muuttuviin käsitteisiin kun HE on eteenpäin laitettu.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 16.10.2020: Kuuluisiko tämä työvoimakoulutusten kaaviossa ennemminkin jaotteluperusteen "työvoimakoulutus kohderyhmän mukaan" alle (kuin "suuntautumisen mukaan", jossa on nyt)?

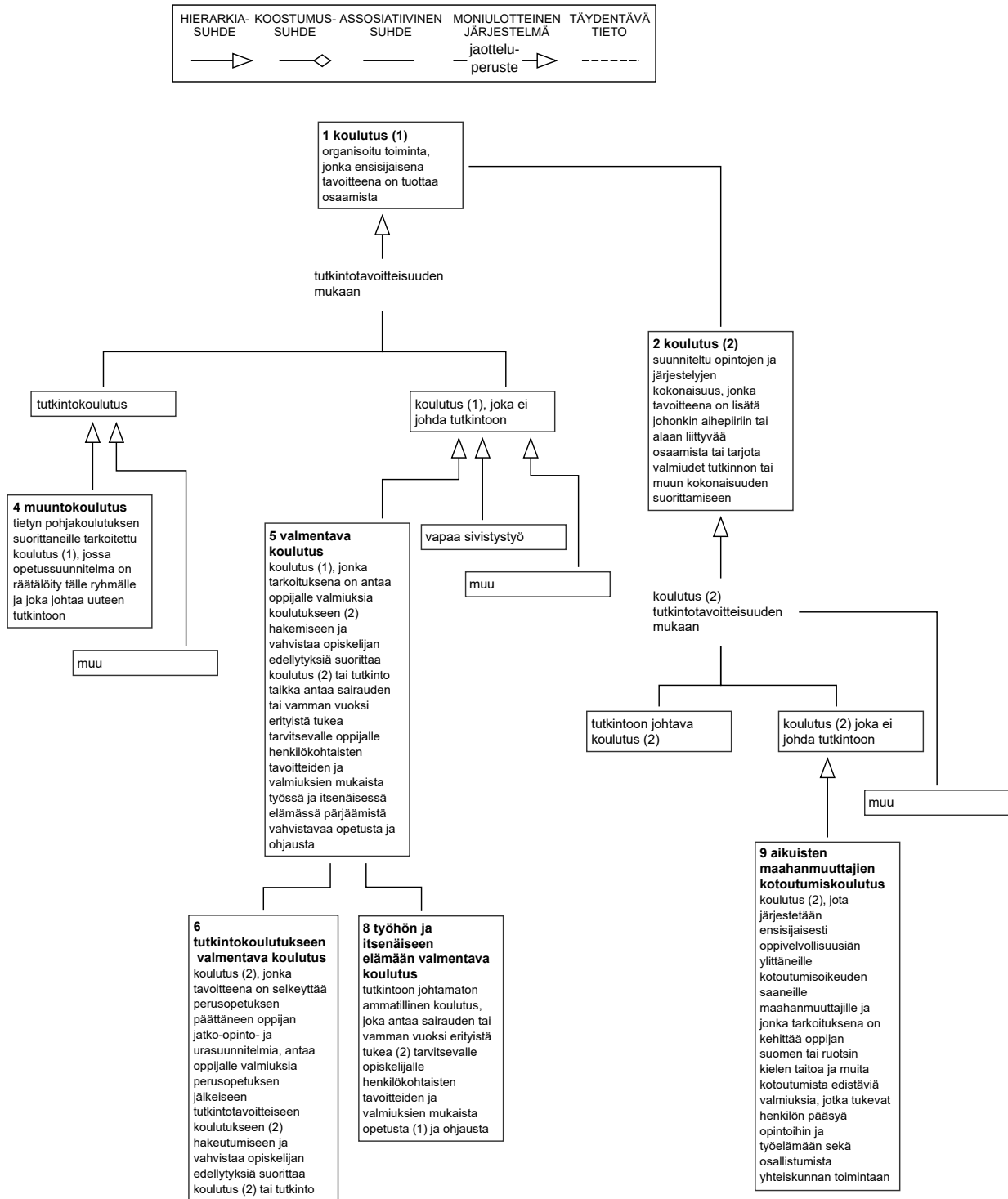
Terminologin kommentti itselleen 10.11.2020: Käsitteen määritelmä muuttunut, Riina vie muutokset hyväksyttäväksi myös OKSA-jaokseen ja sitä kautta julkaistaviksi OKSAssa.

Terminologin kommentti itselleen 13.11.2020: Pohdittava kaaviossa Työvoimakoulutus olevat yläkäsitteet kuntoon. Nyt kotoutumiskoulutus on piirretty työvoimakoulutuksen alakäsitteeksi, vaikka työvoimakoulutus on koulutus (1) ja kotoutumiskoulutus koulutus (2).

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: Kotoutumisen sanastoprojektista tarkistettava, onko tässä oikein "maahanmuuttaja" vai "maahanmuuttanut"; Riina tarkistaa

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: ilmaisu "kotoutumisoikeuden saaneille" täytyy tarkistaa, Taina tarkistaa

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: muuten ok



Käsitekaavio 2. Koulutus (1) tutkintotavoitteisuuden mukaan.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: täydennyskoulutus ja muuntokoulutus: tulisivatko nämä ulottuvuuteen “koulutus sen mukaan mikä merkitys yksilölle”?

1.3 Koulutus (1) järjestäjän, tavoitteen ja rahoittajan mukaan

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: pidetään tarkastelussa järjestäminen, opiskelu, rahoitus? (näkökulmia)

10

omaehtoinen koulutus

sv frivillig utbildning; självständig utbildning; självständiga studier; utbildning på egen hand
en self-motivated education

määritelmä

A) *koulutus* (1), johon hakeutumisesta (tai osallistumisesta??) henkilö voi päättää itse (??)

B) muu *koulutus* (1) kuin oppivelvollisuuteen kuuluva koulutus (??)

huomautus

Omaehtoisella koulutuksella viitataan kaikkeen muuhun paitsi oppivelvollisuuteen kuuluvaan koulutukseen (1), jota ovat esiopetus ja perusopetus - ja mahdollisen oppivelvollisuuden laajentamisen jälkeen (hallituksen esitys 173/2020 oppivelvollisuuslaiksi) esimerkiksi toisen asteen koulutus siihen saakka kun henkilö täyttää 18 vuotta tai suorittaa sitä ennen toisen asteen tutkinnon.

Työvoimakoulutusta voidaan pitää omaehtoisena koulutuksena, sillä siihen hakeutuminen on vapaaehtoista. Kuitenkin kun henkilö on tullut valituksi valitsemaansa työvoimakoulutukseen, hänellä on velvollisuus osallistua siihen sanktioiden uhalla.

Henkilöstökoulutukseen hakeutuminen ja osallistuminen voi olla joko vapaaehtoista tai työnantajan määräämää. Siltä osin kuin kyse on koulutuksesta, johon henkilö itse hakeutuu, kyse on omaehtoisesta koulutuksesta.

Vrt. *omaehtoinen opiskelu työttömyysetuudella*.

Käsitteen tunnus: c28

Käsittekaavio: [Koulutus \(1\) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan](#)

Terminologin kysymys OKM:n vapaalle sivistystyölle 27.3.2017: Sopiiko tässä (ID1191) annettu omaehtoinen koulutus -käsitteen määritelmä vapaalle sivistystyölle? (Onko vapaa sivistystyö "koulutusta, jonka sisällön opiskelija itse valitsee koulutustarjonnasta"?)

Kirsi Lähde, OKM (VST), 21.11.2017: kyllä, omaehtoinen koulutus VST:ssä tarkoittaa sitä, että opiskelija itse valitsee, minkä sisältöisille kurseille hän osallistuu. MUTTA omaehtoinen tarkoittaa lisäksi sitä, että opiskelija itse päättää hakeutua koulutukseen. Koulutus ei siis ole esim. osa pakollista opintokokonaisuutta.

OKSA-jaos 26.1.2018: Käsite pitää kuitenkin tarkistaa vielä ammatillisen koulutuksen ja TE-koulutuksen osalta: onko näillä aloilla olemassa kaksi eri omaehtoisesta koulutuksen käsitettä?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: omaehtoinen koulutus -käsite: otetaan mukaan tarkasteluun

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: vrt. *omaehtoinen opiskelu työttömyysetuudella*

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 15.10.2020: Mistä käsitteestä/käsitteistä tämän käsitteen tulee erota? Nyt käsittekaaviossa on vieruskäsitteenä oppivelvollisuuteen sisältyvä koulutus, mutta ainakin laissa 916/2012 puhutaan "Alle 20-vuotias oppivelvollisuuden suorittanut voidaan valita ammatillisia valmiuksia antavaan [työvoima]koulutukseen vain, jos koulutuksen suorittaminen ei ole mahdollista tai muutoin tarkoituksenmukaista omaehtoisena opiskeluna." Viitataan tuolla omaehtoisella opiskelulla tässä määritellyn omaehtoinen koulutus -käsitteeseen vai johonkin muuhun?

Markku V: Jos omaehtoisista on kaikki muu kuin oppivelvollisuuteen perustuva opiskelu, niin silloin myös työvoimakoulutus olisi omaehtoisista. Lain mukaan työnhakija voidaan kuitenkin velvoittaa osallistumaan työvoimakoulutukseen ja henkilö, joka jättää aloittamatta tai keskeyttää ilman pätevää syytä työvoimakoulutuksen, johon hänet on valittu voi menettää työttömyysetuutensa määrääjäksi.

TainaR: "omaehtoinen koulutus" on TE-hallinnossa omaehtoisesta opiskelua työttömyysetuudella joka on vastakohta työvoimakoulutuksessa opiskelulle. Omaehtoinen opiskelu/koulutus voi olla kaksimerkityksinen, eli sillä on yleinen merkitys "omaehtoisesti haettu ja valittu opiskelu" ja erityismerkitys "omaehtoinen vs. työvoimakoulutus".

K-MP: Kyllä ja ei. Työvoimakoulutus (josta minä mieluummin käyttäisin termiä työllisyyskoulutus) on ja ei ole oma-aloitteista, JOS oppivelvollisuus laajenee. Omaehtoinen on, kuten Tainakin toteaa tietyissä tapauksissa erityismerkityksinen. Omaehtoisen synonyymejä ovat esimerkiksi oma-aloitteinen ja pakoton. Voisitko Markku kertoa minulle, milloin henkilö nyt pakotetaan hakemaan rahoittamaamme koulutukseen? On eri asia, jos henkilö on hakenut oma-aloitteisesti ja pakottamatta yhdessä asiakkaan palvelutarpeista lähtevän suunnitelman mukaisesti ja sitten ei aloitakaan koulutusta. Nämä kaksi työttömyysetuuden saamisen edellytystä on erotettava toisistaan. Emme pakota hakemaan, mutta pyydämme kyllä selvittämään, miksi henkilö ei ole ottanut vastaan hänelle jo myönnettyä koulutuspaikkaa. Mutta siis: mikä tilanne on oppivelvollisuuden laajenemisen jälkeen? Markku V:JTYPL:n säännöslainauksessa ""omaehtoisella koulutuksella"" viitataan ensisijassa ammatillisesti suuntautuneeseen toisen ja/tai korkea-asteen koulutukseen, joka Suomessa on yleensä OKM:n budjettivaroin järjestettyä/rahoitettua

TainaR: juuri kuten Markku toteaa ja opiskelija rahoittaa JTYPL:n tai Kotoutumislain mukaisen omaehtoisen koulutuksen työttömyysetuudella

K-MP: Omaehtoinen on alunperin hallintomme terminä viitannut koulutuksen rahoitusmuotoon ja sitä kautta siihen, millaista taloudellista tukea henkilö saa koulutuksen ajalta. Näin on myös loogisesti nimetty myönnettävä etuus ""omaehtoinen opiskelu työttömyysetuudella"". Näin ei pitäisi olla, koska minusta termi kuvaa vain sitä, että koulutus ei ole oppivelvollisuuden piirissä. Jos lainsäädäntövalmistelun edetessä on tarkoituksenmukaista edelleen kuvata, että on koulutuksia, jotka hankitaan ennakoidusti alueellisesti hankintamenettelyin ja budjettivaroin ja toisaalta sitä, että edelleen on mahdollisuus hakeutua OKM rahoitteiseen koulutukseen ja yksilöidysti hakien saada koulutuksen ajalta työttömyysetuutta, niin tälle koulutukselle tulisi löytää kuvaavampi termi. Aikoinaan koulutusneuvojana ohjasin henkilöitä hakemaan yksittäistä koulutuspaikkaa (=opiskelupaikka), jos omasta koulutustarjonnasta ei löytynyt sopivaa ja sitten päätös tehtiin tämän paikan rahoittamisesta. Nyt ei ole kysymys siitä, vaan harkintaan perustuvan ratkaisun tekeminen siitä, että asiakkaan yksilöimä koulutus on hänelle parhain mahdollinen tie työhön ja siksi sen aikaisen tuen tulisi olla työttömyysetuus muiden tukien sijasta.

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: Jaotteluperusteena kaaviossa on "osallistuminen on velvollisuus". Pitäisikö jaotteluperusteen olla "hakeutuminen on velvollisuus"? Tai "hakeutuminen tai osallistuminen on velvollisuus"?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Ollut esillä kaksi eri määritelmää (a ja b), kumpi valitaan? Miten pitää muokata?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Tarvitaanko tämä käsite tähän sanastoon (sen lisäksi että meillä on *omaehtoinen opiskelu työttömyysetuudella*)?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Jos käsite pidetään sanastossa, miten hoidetaan viittaus mahdolliseen oppivelvollisuuden laajenemiseen?

11

henkilöstökoulutus (1)

sv personalutbildning

en personnel training

määritelmä

koulutus (1), johon (hakeutumisesta ja?) osallistumisesta henkilön työnantaja päättää henkilön puolesta

huomautus

Henkilöstökoulutuksen (1) voi rahoittaa työnantaja kokonaan tai osittain. Henkilöstökoulutus voi saada myös julkista rahoitusta; vrt. *julkisrahoitteinen henkilöstökoulutus*.

Henkilöstökoulutus voi olla omaehtoista koulutusta tai työnantajan määräämää (???).

Käsitteen tunnus: c30

Käsitekaavio: [Koulutus \(1\) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan](#)

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: pidetään käsite mukana, katsotaan pitääkö OKSAn tietoja muuttaa

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 15.10.2020: Ovatko OKSasta tuodut käsitteen tiedot ok?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 15.10.2020: Viimeisessä huomautuskappaleessa sanotaan: "Vrt. omaehtoinen koulutus, jonka sisällön opiskelija itse valitsee koulutustarjonnasta." Onko tarpeen pyytää sanaston käyttäjää vertaamaan henkilöstökoulutusta ja omaehtoista koulutusta ja jos on, miksi? (Omaehtoisen koulutuksen määritelmä on sitä paitsi näemmä ollut "koulutus, johon hakeutumisesta henkilö voi päättää itse" eikä siinä puhuta sisällön valitsemisesta koulutustarjonnasta...)

vanha määritelmä (OKSA): työnantajan henkilöstölleen järjestämä tai hankkima koulutus (1)

vanha huomautus 1 (OKSA): Henkilöstökoulutuksen (1) voi rahoittaa työnantaja kokonaan tai osittain. Henkilöstökoulutus voi saada myös julkista rahoitusta; vrt. julkisrahoitteinen henkilöstökoulutus.

vanha huomautus 2 (OKSA): Vrt. omaehtoinen koulutus, jonka sisällön opiskelija itse valitsee koulutustarjonnasta.

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: Entä onko esim. HAUSin järjestämä koulutus henkilöstökoulutusta? Hankkii ja järjestää koulutuksia valtionhallinnon työntekijöille. Kyllä on.

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: OKSAn aiempi määritelmä tälle käsitteelle oli "työnantajan henkilöstölleen järjestämä tai hankkima koulutus (1)." Työryhmän kokous 23.10.2020 ehdotti kuitenkin yllä olevaa määritelmää. Onko OKM:n edustajien mielestä ehdotettu uusi käsitekuvaus ok?

Terminologin kysymys 13.11.2020: En aivan saa kiinni, miksi OKSAn määritelmä ei sopinut. Eikö HAUSinkin järjestämiä koulutuksia voida pitää valtiotyönantajan henkilöstölleen hankkimina koulutuksina?

Terminologin kysymys 13.11.2020: Toisaalta myös tämänhetkisessä määritelmäehdotuksessa on se epäselvyys, onko henkilöstökoulutus aina koulutusta, johon työnantaja määrää osallistumaan. Huomautuksessa todetaan (määritelmän kanssa ristiriitaisesti), että henkilöstökoulutus voi olla omaehtoista koulutusta tai työnantajan määräämää.

12

henkilöstökoulutus (2)

sv personalutbildning

en staff-development and other training provided or purchased by employers; staff training

määritelmä

[henkilöstökoulutus](#), joka on kokonaan tai osittain työnantajan rahoittamaa

huomautus

Käsitteen tunnus: c32

Luokka:

Käsitekaavio: [Koulutus \(1\) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan](#)

Lähde: OKSA_01 (c465)

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: pidetään käsite mukana

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 15.10.2020: Ovatko OKSAsta tuodut käsitteen tiedot ok; miten niitä tulee muokata?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 15.10.2020: Olisiko käsitteelle jokin termi (nimitys), jolla se voitaisiin erottaa julkisrahoitteisesta henkilöstökoulutuksesta? "Työnantajarahoitteinen henkilöstökoulutus"?

13

julkisrahoitteinen henkilöstökoulutus

sv offentligfinansierade personalutbildning; offentligt finansierade personalutbildning; > statligt finansierade personalutbildning

en

määritelmä

[henkilöstökoulutus](#), joka on osin työnantajan rahoittamaa ja osin julkisesti rahoitettua

huomautus

Käsitteen tunnus: c31

Luokka:

Käsitekaavio: [Koulutus \(1\) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan](#)

Lähde: OKSA_01 (c1095)

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: henkilöstökoulutusta rahoitetaan työvoimakoulutuksena, joten näiden kahden käsitteen välinen ero?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: tarvitaanko koulutuksen jaottelu rahoittajan mukaan (työhallinto vs. muut rahoittajat)?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: pidetään käsite toistaiseksi mukana tarkastelussa

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 15.10.2020: Ovatko OKSAsta tuodut käsitteen tiedot ok; miten niitä tulee muokata?

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: entä jos työnantaja on julkishallintoa, eikö silloin ole kokonaan julkisesti rahoitettua?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Pitäisikö määritelmän olla "henkilöstökoulutus, joka on osin tai kokonaan julkisesti rahoitettua"?

14

täydennyskoulutus

sv fortbildning (1)

en continuing education; continuing professional development; in-service training <toisen asteen koulutus>; further training <toisen asteen koulutus>
rather than: extension studies

määritelmä

aikaisempaa *koulutusta* (2) tai *pätevyyttä* täydentävä ja ajanmukaistava *koulutus* (1)

huomautus

Täydennyskoulutus on yleistermi, jolla voidaan viitata hyvin monenlaisiin, muun muassa toisen asteen oppilaitoksissa, yliopistoissa ja ammattikorkeakouluissa järjestettäviin *koulutuksiin* (2).

Täydennyskoulutuksella ei tarkoiteta erillisiä opintoja, esim. aineenopettajaksi pätevöittäviä erillisiä opintoja.

Englanninkielisellä termillä extension studies on eri maissa eri merkityksiä, minkä vuoksi sen käyttöä täydennyskoulutuksen vastineena ei suositella.

Vrt. korkeakoulujen täydennyskoulutus, ammatillinen lisäkoulutus.

Käsitteen tunnus: c34

Luokka: <yleinen/yhteinen>

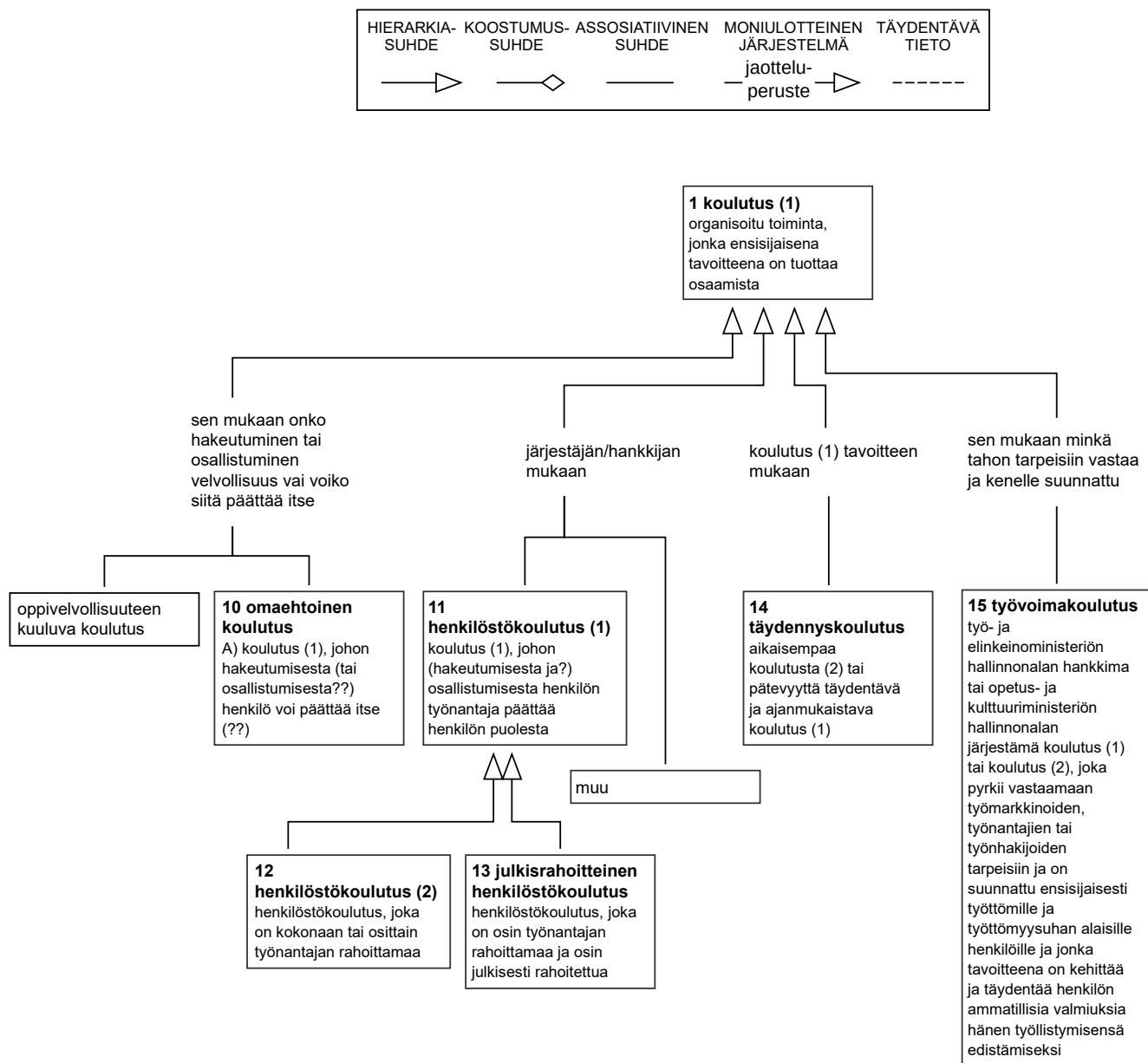
Käsittekaavio: [Koulutus \(1\) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan](#)

Lähde: OKSA_01 (c460)

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: pidetään käsite mukana

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 15.10.2020: Ovatko OKSAsta tuodut käsitteen tiedot ok; miten niitä tulee muokata?

Käsittekaavio 3. Koulutus (1) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan.



15

työvoimakoulutus

ei: työvoimapolitiittinen koulutus (vanhentunut)

sv arbetskraftsutbildning

en labour market training

määritelmä

työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalan hankkima tai opetus- ja kulttuuriministeriön hallinnonalan järjestämä *koulutus (1)* tai *koulutus (2)*, joka pyrkii vastaamaan työmarkkinoiden, työnantajien tai työnhakijoiden tarpeisiin ja on suunnattu ensisijaisesti työttömille ja työttömyysuhan alaisille henkilöille ja jonka tavoitteena on kehittää ja täydentää henkilön ammatillisia valmiuksia hänen työllistymisensä edistämiseksi

huomautus

Työvoimakoulutus voi olla ammatillista koulutusta tai sitä voidaan järjestää korkeakouluissa (1).

Työvoimakoulutuksesta ja sen opiskelijavalinnasta säädetään julkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta annetussa laissa (916/2012). *Valtionosuusrahoitetusta työvoimakoulutuksesta* säädetään ammatillisesta koulutuksesta annetussa laissa (531/2017).

Käsitteen tunnus: c37

Käsittekaaviot: [Koulutus \(1\) järjestäjän, tavoitteen ja toteutuksen mukaan](#) ja [Työvoimakoulutus](#)

Terminologin kommentti itselleen 13.11.2020: Käsitteen OKSAsta lainatut tiedot muuttuneet, päivitettävä lopuksi OKSAan.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmän OKM-hallinnonalalaisille 13.11.2020: Onko tämän yläkäsite koulutus (1) vai koulutus (2)? Onko tämä luonteeltaan "mössöä" vai "palikka", kuten OKSA-sanastojaoksen työpajoihin osallistuneet tapaavat kysyä. Tai itse asiassa kai tämä voi olla joko koulutus (1) tai koulutus (2), riippuu tapauksesta - pitääkö merkitä molemmat yläkäsitteet.

16

<työvoimakoulutus>

kartoitusjakso

sv

en

määritelmä

työvoimakoulutuksen alkuvaiheen jakso, jonka jälkeen osa opiskelijaksi hakeneista jatkaa varsinaiseen ammatillisesti suuntautuneeseen tai kotoutumista edistävään työvoimakoulutukseen ja osalle tarjotaan muita soveltuvia TE-toimiston palveluita

huomautus

Kartoitusjakso voi sisältää esimerkiksi *koulutukseen (1)* tai *koulutukseen (2)* hakemiseen liittyviä sisältöjä ja sen aikana voidaan testata henkilön soveltuvuutta kyseiselle alalle.

Käsitteen tunnus: c38

Käsittekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: Tiedot hyväksytyt, mutta palataan tähän, kun on käsitelty opintojen rakenneyksiköt. Onko ok käyttää sanaa "jakso" ja onko sanan käyttö linjassa muun sanaston kanssa?

17

ammatillinen työvoimakoulutus; ammatillisesti suuntautunut työvoimakoulutus

sv

en

määritelmä

työvoimakoulutus, jonka tavoitteena on kehittää ammatillista osaamista

huomautus

Ammatillinen työvoimakoulutus voi olla tutkintoon tai tutkinnon osaan johtavaa ammatillista koulutusta tai tutkintoon johtamatonta ammatillista koulutusta.

Ammatillinen työvoimakoulutus voi olla *valtionosuusrahoitettua työvoimakoulutusta*, *yhteishankintakoulutusta*, *Kehittämiskoulutusta*/F.E.C.-koulutusta tai kotoutumiskoulutusta.

Käsitteen tunnus: c40

Käsittekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Ovatko käsitteen tiedot nyt ok?

18

rekrytoiva työvoimakoulutus; rekrytoiva koulutus; rekrytointikoulutus

sv

en

määritelmä

ammattillinen työvoimakoulutus, joka on suunniteltu yhden tai useamman sellaisen työnantajaorganisaation tarpeisiin, jotka tarvitsevat tietynlaista osaamista omaavia työntekijöitä, ja jonka hyväksytysti suorittaneet opiskelijat työllistyvät johonkin kyseisistä työnantajaorganisaatioista tai muuhun organisaatioon kyseisenlaista osaamista edellyttäviin tehtäviin

huomautus

Käsitteen tunnus: c47

Käsitekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

www.te-palvelut.fi/te: RekryKoulutus yritysten rekrytointitarpeisiin RekryKoulutus on hyvä vaihtoehto, jos et löydä työnantajana ammattitaitoisia työntekijöitä eikä alan osaajia valmistu lähiaikoina.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Ovatko käsitteen muokatut tiedot ok?

19

ammattillisia valmiuksia lisäävä koulutus

sv

en

määritelmä

[työvoimakoulutus](#), joka ei johda tutkinnon eikä tutkinnon osan suorittamiseen

huomautus

Käsitteen tunnus: c61

Käsitekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Totti Tuhkanen 2.9.2020: Wiktionaryssä määritellään 'ammattillinen valmius': "valmius suoriutua ammattiin kuuluvista tehtävistä." Pohdittavaksi, mikä merkittävästi erottaa sen 'ammattillisesta koulutuksesta' tai 'työvoimakoulutuksesta'?

Terminologin kysymys 24.9.2020: Onko tässä kyse työvoimakoulutuksesta vai yleisemmästä koulutuskäsitteestä? Mistä käsitteestä/käsitteistä tämän tulisi erota?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: tämä lienee sama kuin ei-tutkintoon johtava työvoimakoulutus?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: tutkintoon johtava työvoimakoulutus siirtynyt OKM:n hallinnonalalle

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 16.10.2020: Terminologi luonnostellut käsitteelle määritelmää. Miten muokataan?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 16.10.2020: Jos kyse on työvoimakoulutuksesta, voisiko asia näkyä myös termistä eli nimityksestä ("ammattillisia valmiuksia lisäävä työvoimakoulutus")?

Harry, lokakuu 2020: nyt kuvataan lähinnä se, mitä tämä ei ole... saisiko tätä selitettyä esim. huomautuksessa?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Sopiiko määritelmään lisätä "ja jonka tavoitteena on lisätä henkilön ammatillisia valmiuksia" tai jotain? Mistä tietoa määritelmän muokkaamiseksi?

20

yhteishankintakoulutus

sv

en

määritelmä

työvoimakoulutus, joka on valtion ja työnantajaorganisaation yhdessä rahoittama

huomautus

Työvoimakoulutuksen yhteishankinnasta on säädetty laissa julkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta (916/2012).

Yhteishankintakoulutukset räätälöidään tyypillisesti rahoittavan työnantajaorganisaation tai sen henkilöstön tarpeisiin.

Yhteishankintana toteutettavien työvoimakoulutusten tavoitteena voi olla tarjota työnhakijoille työnantajan tarvitsemaa osaamista tai esimerkiksi tarjota työnantajan irtisanomisuhan alaisille työntekijöille uudelleentyöllistymiseksi tarvittavaa osaamista.

Yhteishankintakoulutuksina järjestettäviä työvoimakoulutustuotteita ovat esimerkiksi RekryKoulutus, MuutosKoulutus, Täsmäkoulutus ja Vaihtoalmenus.

Käsitteen tunnus: c43

Käsittekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 15.10.2020: Onko kyse nimenomaan työvoimakoulutuksesta vai yleisemmästä koulutuksesta? Jos edellisestä, voisiko asia näkyä myös termissä (=nimityksessä)? "yhteishankintainen työvoimakoulutus"?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 15.10.2020: Terminologi luonnostellut käsitteelle määritelmää ja huomautuksia. Miten muokataan?

21

Kehittämiskoulutus; KeKo-koulutus; Further Educated with Companies -koulutus; F.E.C.-koulutus

sv

en

määritelmä

rekrytoiva työvoimakoulutus, joka on tarkoitettu erityisesti korkeakoulutetuille tai kokeneille työnhakijoille ja jossa työnhakija ja työnantaja ovat koulutusosuussuhteessa ja työnhakija suorittaa ammatillista osaamistaan kehittävästä täydennyskoulutuskokonaisuuden

huomautus

F.E.C. (Further Educated with Companies) on Uudenmaan ELY-keskuksen tuotemerkki.

Käsitteen tunnus: c48

Käsittekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Terminologin kysymys 24.9.2020: Mihin kohtaan käsittehierarkiaa tämä käsite kuuluu, jos asiaa tarkastellaan rahoitusosuuksien kannalta? Kuka/ketkä tätä rahoittavat?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: sanastosta rajataan tuote-yksilökäsitteet pois

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 16.10.2020: Sovittiin, että sanastosta jätetään pois tuotetyyppiset yksilökäsitteet. Nämä voitaisiin kuitenkin haluttaessa sisällyttää käsittekaavioon nk. aputermeinä ilman määritelmiä. Tätä varten kysyisin, voiko Kehittämiskoulutuksen (F.E.C.-koulutuksen) merkitä rekrytoivan työvoimakoulutuksen alakäsitteeksi.

Markku V, lokakuu 2020: Rinnastaisin ehkä RekryKoulutukseen eli uuden palkattavan henkilöstön osaamisen kehittämiseen yhteishankintana. Toisaalta on myös läheistä sukua F.E.C.-koulutukselle, joka ei siis kuitenkaan ole yhteishankintaa.

Riina, lokakuu 2020: Luulin, että Kehittämiskoulutus on (suomenkielinen) synonyymi termille F.E.C.-koulutus... Eli että kyse olisi samasta "tuotteesta". Mutta eikö näin ole?

22

valtionosuusrahoitettu koulutus; VOS-koulutus

sv

en

määritelmä

koulutus (1), joka rahoitetaan koulutuksen järjestäjälle myönnettävällä, opetus- ja kulttuuriministeriön hallinnoimalla opetus- ja kulttuuritoimen **valtionosuudella**

huomautus

Valtionosuusrahoitettua koulutusta ovat esiopetus, perusopetus, ammatillinen koulutus, lukiokoulutus, vapaa sivistystyö ja taiteen perusopetus.

Käsitteen tunnus: c56

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: sis. esi- ja perusopetus, ammatillinen, lukiokoulutus, vst, taiteen perusopetus

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: korkeakouluilla eri rahoitusjärjestelmä

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: määritellään ainakin OKSAssa

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: tämä tarvitaan ehkä myös jatkuvan oppimisen sanastoon VOS-työvoimakoulutuksen takia

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 16.10.2020: Terminologi luonnostellut käsitteelle määritelmää ja huomautusta. Miten muokataan?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 16.10.2020: Mikä on tämän käsitteen nk. vieruskäsite, ts. mistä käsitteestä tämän tulisi ensisijaisesti erota? Jos koulutus on "ei-valtionosuusrahoitettu", niin miten se on rahoitettu?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 16.10.2020: Tarvitaanko käsite Jatkuvan oppimisen sanastoon vai siirretäänkö vain OKSAn puolelle?

23

valtionosuusrahoitettu työvoimakoulutus; VOS-työvoimakoulutus

sv

en

määritelmä

työvoimakoulutus, joka rahoitetaan koulutuksen järjestäjälle myönnettävällä, opetus- ja kulttuuriministeriön hallinnoimalla opetus- ja kulttuuritoimen **valtionosuudella**

huomautus

Työvoimakoulutus voi olla joko työ- ja elinkeinoministeriön budjettipääluokan varoin rahoitettua tai opetus- ja kulttuuriministeriön pääluokasta valtionosuudella rahoitettua. Kummassakin tapauksessa kyse on **ammattillisesta työvoimakoulutuksesta**, mutta vain opetus- ja kulttuuriministeriön rahoittama työvoimakoulutus voi johtaa tutkintoon tai tutkinnon osaan.

Käsitteen tunnus: c58

Käsittekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Markku V, lokakuu 2020: Työvoimakoulutus on joko TEM:n budjettipääluokan varoin rahoitettua ja hankittua (hankinnoista vastaavat ELYt) tai OKM:n pääluokasta valtionosuudella rahoitettua. Molemmat ovat ammatillista/ammattillisesti suuntautunutta koulutusta, mutta vain OKM:n rahoittama voi johtaa tutkintoon tai sellaisen osaan. Onko kuitenkin tarkoitus erottaa valtionosuusrahoitettu ja yksityisten toimijoiden kaupallinen koulutus, jonka osallistumismaksut maksaa joko opiskelija itse tai esim. työnantaja?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Käsittekuvausta muokattu Markun antamien tietojen perusteella. Tarvitaanko lisää muokkausta (termi, määritelmä, huomautus)?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Ks. Markun kysymys: "Onko kuitenkin tarkoitus erottaa valtionosuusrahoitettu ja yksityisten toimijoiden kaupallinen koulutus, jonka osallistumismaksut maksaa joko opiskelija itse tai esim. työnantaja?"

24

valtionosuus

sv

en

määritelmä

lakisääteinen valtionavustus kunnille ja kuntayhtymille

huomautus

Käsite valtionavustus on määritelty valtiovarainministeriön toimeksiannosta laadittavassa Valtionavustustoiminnan sanastossa (luonnos lokakuu 2020): "harkinnanvarainen rahallinen julkinen tuki, joka myönnetään valtion talousarvioon otetusta määrärahasta tai talousarvion ulkopuolella olevan valtion rahaston varoista muulle kuin valtion virastolle tai laitokselle ilman väliä vastiketta".

Käsitteen tunnus: c59

Käsittekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 16.10.2020: Terminologi luonnostellut käsitteelle määritelmää ja huomautusta Budjettisanaston (valtioneuvoston kanslia 2001) ja valtiovarainministeriön parhaillaan teettämän Valtionavustustoiminnan sanaston perusteella. Ovatko ok? (Tämä ei ole meidän työryhmämme erityisalaa, mutta jos osallistuvissa organisaatioissa on asiantuntijoita, joilla käsittekuvaus voidaan hyväksyttää, niin hyvä.)

25

omaehtoinen opiskelu työttömyysetuudella

sv

en

määritelmä

toiminta, jossa työttömyysetuuteen oikeutettu henkilö suorittaa koulutustarjonnasta valitsemansa *koulutuksen (2)*, jonka katsotaan vastaavan henkilön koulutustarvetta ja parantavan henkilön ammattitaitoa ja työllistymismahdollisuuksia työmarkkinoilla, jolloin *koulutuksen (2)* suorittamista tuetaan työttömyysetuudella

huomautus

Suorittettavan koulutuksen (2) tulee olla ammatillisesti suuntautunut tai kotoutumista edistävä.

Omaehtoista opiskelua työttömyysetuudella pidetään työllistymistä edistävänä palveluna.

Eroja työvoimakoulutuksen ja työttömyysetuudella tapahtuvan omaehtoisen opiskelun välillä:

Työvoimakoulutukseen haetaan TE-toimiston kautta TE-hallinnon hakulomakkeella ja opiskelijavalinnasta päättää TE-toimisto. Työttömyysetuudella tapahtuvaan omaehtoiseen opiskeluun haetaan yhteishaussa tai muutoin koulutustoimijan omia hakumenettelyjä soveltaen, ja opiskelijavalinnasta tai opiskelijaksi ottamisesta päättää koulutustoimija. Työvoimakoulutus on TE-hallinnon hankkimaa tai OKM:n valtionosuusrahoituksella toteutettua ja TE-hallinnon kanssa työvoimakoulutukseksi sovittua. Työvoimakoulutusta on vain sellainen koulutus, josta on julkaistu hakuilmoitus TE-hallinnon nettisivuilla ja josta on tiedot TE-hallinnon URA-tietojärjestelmässä. Työttömyysetuudella tapahtuva omaehtoinen opiskelu taas on OKM:n rahoittamaa tai yksityisten toimijoiden tuottamaa.

Käsitteen tunnus: c55

Käsittekaavio: [Työvoimakoulutus](#)

Sanastotyöryhmä 23.10.2020: Tarvittaisiinko sanastoon erillinen kaavio työttömien opiskelumahdollisuuksista:

työvoimakoulutus

työttömyysetuudella opiskelu

työttömyysturvalaissa sallittu alle 6kk kestävä opiskelu työttömyysetuus säilyttäen

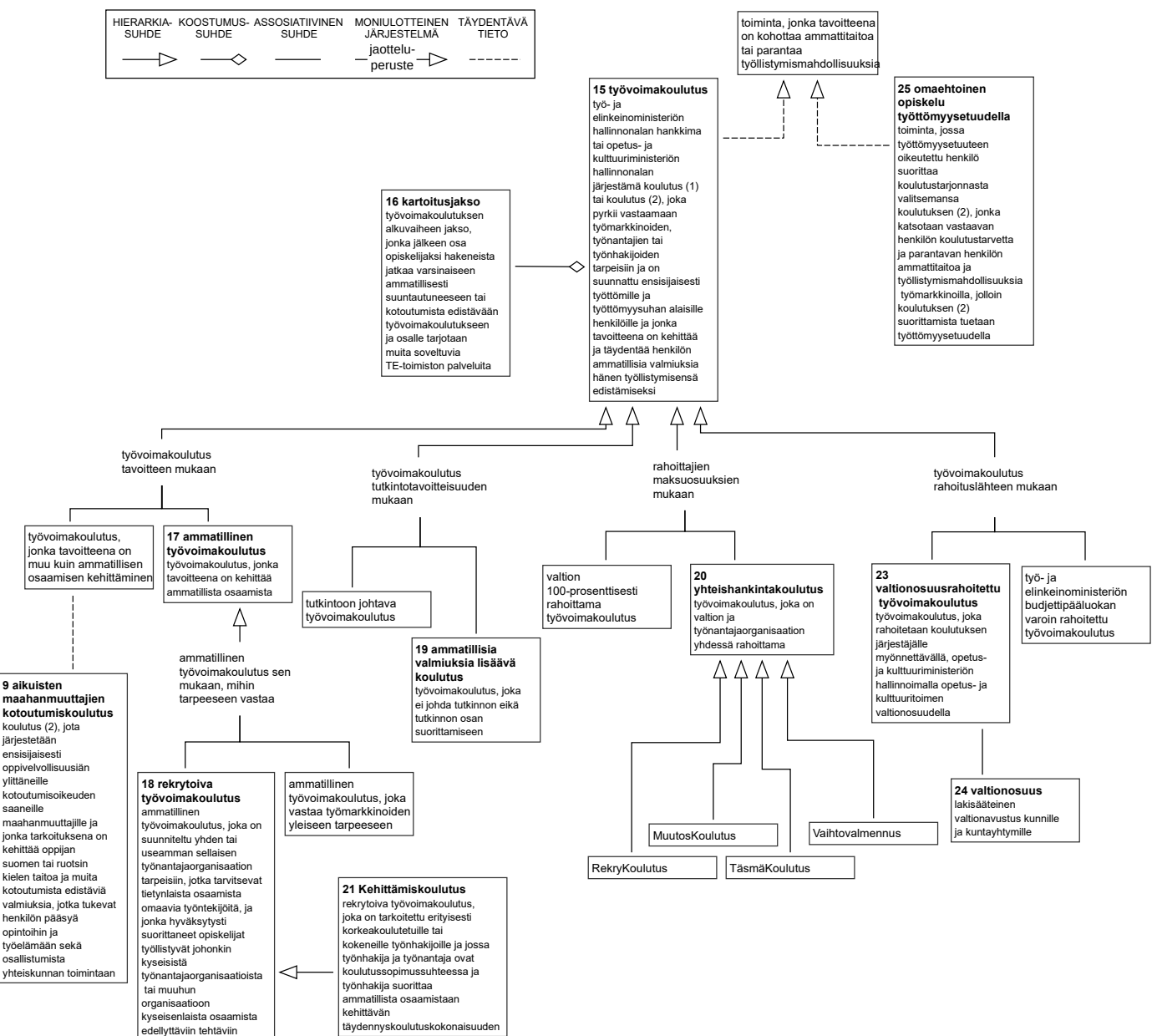
sivutoiminen opiskelu?

Kirsi-Marja: tästä tehty kaavio: https://www.te-palvelut.fi/te/fi/erikoissivut/kuva_opiskelu/index.html

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Miten käsite omaehtoinen opiskelu työttömyysetuudella poikkeaa käsitteestä *omaehtoinen koulutus*? Ymmärtäisin, että käsitteessä omaehtoinen koulutus näkökulma olisi laajempi kuin käsitteessä omaehtoinen opiskelu työttömyysetuudella??

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Kannattaako mielestänne viimeistä huomautuskappaletta pitää sanastossa, onko se hyödyllinen? Ja kuuluuko kappale tämän käsitteen vai käsitteen omaehtoinen koulutus kohdalle vai minne...?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Ovatko käsitteen tiedot ok?



Käsitteekaavio 4. Työvoimakoulutus.

Terminologin kommentti itselleen 13.11.2020: Pohdittava kaaviossa yläkäsitteet kuntoon: työvoimakoulutus on koulutus (1) ja kotoutumiskoulutus on koulutus (2)

Terminologin kysymys sanastoryhmälle 16.10.2020: Onko työvoimakoulutuksen ja omaehtoinen opiskelu työttömyysetuudella -käsitteen yhteiseksi yläkäsitteeksi luonnostettu "toiminta, jonka tavoitteena on kohottaa henkilön ammatitaitoa tai parantaa hänen mahdollisuuksiensa työmarkkinoilla" oikeansuuntainen? -- **Markku V., lokakuu 2020:** Onko tässä yhteydessä ylipäätään tarpeen nostaa esiin omaehtoinen opiskelu? -- **Riina K. 13.11.2020:** Voisi olla havainnollista sisällyttää omaehtoinen opiskelu työttömyysetuudella tähän käsittejärjestelmäkaavioon, niin sanaston käyttäjälle hahmottuisi, mihin kontekstiin tämä käsite kuuluu... Vai näyttääkö käsite oudolta tässä käsittejärjestelmäkaaviossa? Voisiko sen mahdollisesti sisällyttää johonkin muuhun sanaston kaavioon??

Terminologin kysymys sanastoryhmälle 13.11.2020: Näyttääkö kaavio kokonaisuudessaan olevan järkevä vai kaivataanko vielä muokkauksia? Esim. ovatko tämänhetkiset jaotteluperusteet toimivat: tavoitteen mukaan, tutkintotavoitteisuuden mukaan, rahoittajien maksuusuusien mukaan ja

rahoituslähteen mukaan?

26

erikoistumiskoulutus

ei: erikoistumisopinnot *pl* (vanhentunut)

sv specialiseringsutbildning; specialiseringsstudier *pl*

en professional specialisation education; specialist education; specialist training <lääketieteen koulutukset>

määritelmä

ammattillista kehittymistä ja erikoistumista edistävä *koulutus (2)*, jollaisia yliopistot ja ammattikorkeakoulut järjestävät korkeakoulututkinnon suorittaneille, työelämässä jo toimineille henkilöille ja niille, joilla korkeakoulu toteaa muutoin olevan opintoja varten riittävät tiedot ja valmiudet

huomautus

Käsitteen tunnus: c64

Luokka: <korkeakoulut>

Lähde: OKSA_01 (c477)

<kieliversiointiin korkeakoulut>

Terminologin kysymys OKM:n asiantuntijoille 22.9.2020: OKSAssa tämä käsite on määritelty koulutus (2):na. Näettekö/muistatteko siihen perustelun? Voisiko laittaa koulutus (1):n alakäsitteeksi?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: otetaan käsite mukaan sanastoon

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 15.10.2020: Ovatko OKSasta tuodut käsitteen tiedot ok?

1.4 Työpaikalla järjestettävä koulutus / työssäoppiminen

27

työpaikalla järjestettävä koulutus <säädöksissä>; **työpaikalla opiskelu**; ~ **työelämässä oppiminen**;
~ **työpaikalla oppiminen**

ei: ~ työssäoppiminen <työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalan käsite>; ~ työssä oppiminen <työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalan käsite>; työharjoittelu <termi vanhentunut ammatillisen koulutuksen kontekstissa> (vanhentunut)

sv utbildning som ordnas på en arbetsplats <säädöksissä>; UA (1); ~ lärande i arbetslivet <työelämässä oppiminen>

hellre än: ~ inläring i arbetslivet <työelämässä oppiminen>; ~ inläring i yrkeslivet <työelämässä oppiminen>

inte: ~ inläring i arbetet <työssäoppiminen työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalalla>; ~ lärande i arbetet <työssäoppiminen työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalalla>; ~ IA <työssäoppiminen työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalalla>; ~ LIA <työssäoppiminen työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalalla>

en workplace education and training

määritelmä

koulutus (1), jossa opiskelijan osaamisen hankkiminen tapahtuu pääosin työelämässä käytännön työtehtävien yhteydessä

huomautus

Työpaikalla järjestettävä koulutus kattaa ammatillisesta koulutuksesta annetussa laissa (531/2017) säädetty muodot eli koulutussopimukseen perustuvan koulutuksen ja oppisopimuskoulutuksen. Lisäksi työpaikalla järjestettävä koulutus voi käsittää muita muotoja, joista sovitaan koulutuksen järjestäjän ja työpaikan edustajan kesken ja jotka kirjataan henkilökohtaiseen osaamisen kehittämissuunnitelmaan.

työelämässä oppiminen, työpaikalla oppiminen: Lähikäsitteet työelämässä oppiminen ja työpaikalla oppiminen poikkeavat käsitteestä työpaikalla järjestettävä koulutus (eli työpaikalla opiskelu). Työpaikalla järjestettävä koulutus on koulutuksen järjestäjän ja työpaikan organisoimaa toimintaa: määrämuotoista, sovittua, suunnitelmallista, tavoitteellista ja ohjattua. Sen sijaan työelämässä oppiminen ja työpaikalla oppiminen ovat yksilön toimintaa, jota tapahtuu, vaikka kyse olisi suunnitelmallisesta osaamisen hankkimisesta.

Opetus- ja kulttuuriministeriö on hyväksynyt, että termejä työelämässä oppiminen ja työpaikalla oppiminen voidaan käyttää esimerkiksi yrityksille suunnatussa viestinnässä viittaamaan työpaikalla järjestettävään koulutukseen silloin, kun asiayhteydestä on selvää, että kyse on nimenomaan työpaikalla järjestettävästä koulutuksesta.

työssäoppiminen, työssä oppiminen: Termejä työssäoppiminen ja työssä oppiminen ei suositella käytettäväksi ammatillisen koulutuksen yhteydessä, sillä työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalalla (mm. hallituksen esityksessä 93/2018 julkisista rekrytointipalveluista ja osaamisen kehittämisspalveluista annettavaksi laiksi) näitä termejä käytetään eri merkityksessä.

työharjoittelu: Termi työharjoittelu on vanhentunut tässä määritellyyn käsitteeseen viittaavana nimityksenä ammatillisen koulutuksen yhteydessä.

inläring / lärande: Ruotsin sana inläring assosioituu yleensä yksisuuntaiseen, opettajalta opiskelijalle tapahtuvaan opettamiseen, joten termin käyttöä ei suositella, kun puhutaan nykyisestä ammatillisesta koulutuksesta oppimiskäsityksineen. Sana lärande puolestaan viittaa oppimiseen, joka ei välttämättä tapahdu tiettyyn aikaan tietyssä paikassa, vaan prosessina, ja joka voi tapahtua yksin tai ryhmässä.

Käsitteen tunnus: c65

Lähde: Tyop_jarj_koul_san_2019 (pdt8)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 21.9.2020: Tämä on määritelty Työpaikalla järjestettävän koulutuksen sanastossa (ja OKSAssa). Riittääkö, että on siellä vai tarvitaanko käsite myös jatkuvan oppimisen sanastoon? Vai riittääkö meille, että Jatkuvan oppimisen sanastossa määritellään *työssäoppiminen* tai työssä oppiminen?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: tarkistetaan käsitteen tiedot

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 16.10.2020: Mitä kohtia tämän käsitteen tiedoista on tarvis muokata/päivittää/täydentää/karsia?

28

työpaikalla järjestettävä ohjaus; työpaikkaohjaus

sv arbetsplatshandledning

en workplace tutoring

määritelmä

työpaikalla järjestettävän koulutuksen yhteydessä annettava *ohjaus*, joka pyrkii edesauttamaan oppijan henkilökohtaisen osaamisen kehittämissuunnitelman mukaisten tavoitteiden saavuttamista

huomautus

Työpaikalla järjestettävän ohjauksen tavoitteena on ohjata opiskelijaa osaamisen hankkimisessa ja valmistaa opiskelijaa näyttöön.

Työpaikalla järjestettävää ohjausta voivat antaa *työpaikkaohjaaja* ja oppilaitosohjaaja.

Käsitteen tunnus: c66

Lähde: Tyop_jarj_koul_san_2019 (pdt58)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 21.9.2020: Tämä on määritelty Työpaikalla järjestettävän koulutuksen sanastossa (ja OKSAssa). Riittääkö, että on siellä vai tarvitaanko käsite myös jatkuvan oppimisen sanastoon?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: pidetään tarkastelussa

Terminologin kysymys itselleen 16.11.2020: Pitäisikö tämä käsite siirtää sanaston lukuun "Ohjaus"?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Ovatko käsitteen tiedot ok, tarvitaanko niitä muokata?

29

työharjoittelu <korkeakoulut>; **korkeakouluharjoittelu** <korkeakoulut>; **työssäoppiminen** <vapaa sivistystyö>; ~ **koulutussopimukseen perustuva koulutus** <ammattillinen koulutus>

sv arbetspraktik <korkeakoulut>; praktik <korkeakoulut>; högskolepraktik <korkeakouluharjoittelu>; inläring i arbetet <ammattillinen koulutus>

en traineeship <korkeakoulut>; placement; traineeship for university students <yliopistojen korkeakouluharjoittelu>; internship /US/ <korkeakoulut, erityisesti lääketiede ja eläinlääketiede>; on-the-job learning <ammattillinen koulutus>; on-the-job training <ammattillinen koulutus>; job placement; work-study (?)

määritelmä

tavoitteellinen *oppiminen*, joka tapahtuu työpaikalla käytännön työtehtävien yhteydessä

huomautus

Ammattikorkeakouluissa ja yliopistoissa käytetään termejä työharjoittelu ja korkeakouluharjoittelu.

Käsitteen tunnus: c67

Luokka: <yleinen/yhteinen>?, <vapaa sivistystyö>, <korkeakoulut>

Lähde: OKSA_01 (c537)

Terminologi Mari Suhonen, Sanastokeskus, 13.12.2017: Teimme TE digissä pieniä muutoksia seuraaviin OKSAsta lainattuihin käsitteisiin: oppisopimus, työharjoittelu. Muutokset liittyvät työelämän näkökulmaan. Jos ja kun työt jatkuvat, olisi hyvä käsitellä näitä jotenkin yhdessä.

Terminologi Päivi Kouki, Sanastokeskus, 21.9.2020: Työllisyyspalvelujen sanastossa on määritelty oppisopimussuhde ja työharjoittelusuhde.

Terminologin kysymys jatkuvan oppimisen sanastotyöryhmälle 21.9.2020: Tämän käsitteen tiedot ovat peräisin OKSAsta, mutta ne ovat kesken eikä niitä ole koskaan julkaistu. Miten tietoja tarvitaan muokata?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: pidetään käsite mukana tarkastelussa, muokataan OKSAsta peräisin olevia tietoja

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 16.10.2020: Tämänhetkinen määritelmä kuulostaa hyvin samalta kuin *työpaikalla järjestettävän koulutuksen* määritelmä. Mitä eroja on yhtäältä koulutussopimuskoulutuksella/oppisopimuskoulutuksella ja toisaalta tässä tarkoitettulla työharjoittelulla?

30

työssäoppiminen; työssä oppiminen

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c68

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: otetaan käsite mukaan sanastoon

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.10.2020: Mistä luotettavaa tietoa määritelmän pohjaksi?

31

oppisopimus

sv läroavtal; LA

en apprenticeship agreement

määritelmä

ammattillisen koulutuksen opiskelijan ja työnantajan välinen kirjallinen määräaikainen sopimus, jonka perusteella järjestetään oppisopimuskoulutusta

huomautus

Oppisopimuksesta tulee ilmetä sopimuksen voimassaoloaika, sovellettava työaika ja opiskelijan palkkauksen perusteet. Oppisopimukseen tulee myös liittää henkilökohtainen osaamisen kehittämissuunnitelma siltä osin kuin suunnitelma koskee oppisopimuskoulutusta.

Joskus näkee käytettävän termiä yrittäjän oppisopimus, mutta termi on virheellinen, sillä yrittäjälle ei solmita varsinaista oppisopimusta, vaan tehdään ainoastaan sopimus oppisopimuskoulutuksen järjestämisestä. Ks. myös yrittäjän oppisopimuskoulutus.

Käsitteen tunnus: c69

Luokka: <ammattillinen koulutus>

Lähde: OKSA_01 (c1430)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

32

oppisopimustyöpaikka

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c70

33

koulutus sopimus

sv utbildningsavtal; UA (2)

en training agreement

määritelmä

[koulustoitimian](#) ja työpaikan välinen kirjallinen määräaikainen sopimus opiskelijan osaamisen hankkimisesta työpaikalla käytännön työtehtävien yhteydessä

huomautus

Ammatillisessa koulutuksessa koulutus sopimukseen kuuluu, että opiskelija hankkii osaamista työpaikalla käytännön työtehtävien yhteydessä ilman, että on työsuhteessa työpaikkaan. Yliopistoissa koulutus sopimuksia tehdään esimerkiksi lääkäreiden [erikoistumiskoulutuksen](#) suorittamiseksi kliinisessä ympäristössä. Yliopistojen sopimukseen kuuluu, että opiskelija solmii työnantajaansa normaalin työsuhteen.

Ammatillisessa tutkintokoulutuksessa ja [valmentavassa koulutuksessa](#) koulutus sopimus sovitaan henkilökohtaisen osaamisen kehittämissuunnitelman mukaisesti [tutkinnonosa](#)- tai koulutuksen osakohtaisesti. Koulutus sopimukseen liitetään opiskelijan henkilökohtainen osaamisen kehittämissuunnitelma siltä osin kuin se koskee koulutus sopimukseen perustuvaa [koulutusta \(2\)](#). Henkilökohtaisesta osaamisen kehittämissuunnitelmasta ilmenevät ne käytännön työtehtävät, joita tekemällä opiskelija voi saavuttaa tavoitteeksi asetetun osaamisen.

Vrt. [oppisopimus](#).

Käsitteen tunnus: c71

Luokka: <ammatillinen koulutus>, <korkeakoulut>

Lähde: OKSA_01 (c1232)

<kieliversiointiin ammatillinen>

<ammatillinen ruotsi kesken>

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

34

koulutuskokeilu

sv

en

määritelmä

TE-toimiston henkilöasiakkaille tarkoitettu palvelu, jonka avulla selvitetään henkilön ammatinvalinta- ja uravaihtoehtoja osallistumalla lyhytaikaisesti [koulutukseen \(2\)](#) oppilaitoksessa

huomautus

Käsitteen tunnus: c72

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: laki julkisista työvoima- ja yrityspalveluista, <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2012/20120916>

Harry, lokakuu 2020: Näin tätä on kuvattu toisaalla: koulutuskokeilun tavoitteena on selvittää henkilöasiakkaan ammatinvalinta- ja uravaihtoehtoja. Koulutuskokeilussa asiakas kokeilee häntä kiinnostavaa koulutus alaa oppilaitoksessa tarkoituksena kartoittaa hänen soveltuvuuttaan ja motivaatiotaan alalle sekä opiskeluedellytyksiään kyseisessä oppilaitoksessa. Koulutuskokeilu voi kestää enintään 10 päivää ja se on tarkoitettu TE-toimiston henkilöasiakkaille, ei siis pelkästään työttömille työnhakijoille. Ehdotus määritelmäksi: TE-toimiston henkilöasiakkaille tarkoitettu palvelu, jonka avulla selvitetään ammatinvalinta- ja uravaihtoehtoja osallistumalla lyhytaikaisesti koulutukseen oppilaitoksessa

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Käsitekuvausta muokattu Harryn antamien tietojen pohjalta. Ovatko muokatut tiedot ok?

2 OPINTOJEN RAKENNE

35

opintojen kokonaisuus

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c73

36

<ammattillinen koulutus>

tutkinnon osa

sv del av examen; examensdel

en qualification unit; unit <lyhyempi muoto ja EU-yhteyksissä käytettävä termi>; module <koulutuksen alan yleiskielessä>
not: subunit

määritelmä

työelämän toimintakokonaisuuksien pohjalle rakentuva arvioitava osaamisen kokonaisuus, jollaisista ammattillinen tutkinto muodostuu

huomautus

Sanaliittoa "tutkinnon osa" käytetään eri koulutussektoreilla, mutta ammattillisessa koulutuksessa termi esiintyy tutkinnon perusteissa ja kyseessä on yo. tavalla määriteltävissä oleva käsite.

Ammattillisessa koulutuksessa tutkinnon osia ovat ammattillinen tutkinnon osa ja yhteinen tutkinnon osa. Ammattilliset tutkinnon osat puolestaan jakautuvat pakollisiin tutkinnon osiin ja valinnaisiin tutkinnon osiin.

Ammattillisessa koulutuksessa kukin tutkinnon osa suoritetaan siten, että opiskelija osoittaa osaamisen (ks. osaamisen osoittaminen) *näytössä* tai siten, että opiskelijan osaaminen tunnustetaan (ks. osaamisen tunnustaminen) lainsäädännössä tarkemmin määritellyllä tavalla.

Korkeakouluissa (1) ammattillisen koulutuksen tutkinnon osa -käsitettä vastaa usein käsite *opintokokonaisuus* (2). Tietojärjestelmissä sekä ammattillisen koulutuksen tutkinnon osia että korkeakoulujen opintokokonaisuuksia pidetään yhdentyypisinä *koulutuksina* (2). Ammattillisesta koulutuksesta poiketen korkeakouluja (1) koskevat säännökset eivät kuitenkaan määrittele käsitettä tutkinnon osa. Korkeakouluissa tutkinnon osalla voidaan siis tarkoittaa periaatteessa mitä tahansa tutkintoa itseään pienempää osaa, eli käytännössä opintokokonaisuutta tai myös yksittäistä opintojaksoa.

Ks. arviointi (1).

Vrt. käsite valmentavan koulutuksen osa.

Käsitteen tunnus: c74

Luokka: <ammattillinen koulutus>

<kieliversiointiin ammattillinen>

<ammattillinen ruotsi kesken> <ammattillinen englanti kesken>

Terminologin kysymys ammattillisen englannin kielityöryhmälle 8.1.2020: OKSAssa on "tutkinnon osan" alakäsitteiden ("ammattillinen tutkinnon osa", "yhteinen tutkinnon osa") englannin vastineissa on käytetty sanaa "unit". Tulisiko myös tutkinnon osa -yläkäsitteen kohdalla käyttää pelkästään tuota unit-termimuotoa? OKSAssa on tutkinnon osan kohdalla ollut synonyymeina myös "module" ja "subunit". Poistetaanko nämä, vai merkitään epäsuositettaviksi tms.? Viittaavatko module ja subunit samaan vai eri käsitteeseen kuin unit; onko esim. subunit "tutkinnon osan osa"?

Merjan kysymys ammattillisen koulutuksen englannin työryhmälle 2.3.2020: pitää mielestäni lisätä sana preparatory. Ei toimi lain käännöksessä ilman sitä. ks esim. 50 § VET-laissa, ehdotus: Valmentavan koulutuksen osa on suoritettu... A unit of preparatory education and training is considered completed...

Terminologin kysymys 6.3.2020: Tulisiko siis ehdottaa OKSA-jaokselle, että lisättäisiin sanastoon käsite ?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: Pitäisikö olla yhteinen yläkäsite tämän luvun käsitteille?

37

<korkeakoulut>

opintokokonaisuus (2)

hakusana: moduuli

sv studiehelhet (2)

en study module (2)

määritelmä

korkeakoulututkintoon kuuluvien opintojen osa, joka muodostuu kahdesta tai useammasta yhtä tai useampaa aihepiiriä tai ongelma-aluetta käsittelevästä opintojaksosta

huomautus

Yliopistoissa opintokokonaisuuksia (2) ovat esimerkiksi tietyn alan tai monitieteiset perusopinnot, aineopinnot ja syventävät opinnot.

Ammatillisessa koulutuksessa puhutaan opintokokonaisuuksien (2) sijaan *tutkinnon osista*.

Tietojärjestelmissä sekä korkeakoulujen opintokokonaisuuksia (2) että tutkinnon osia pidetään yhdentyypisinä *koulutuksina (2)*.

Laaja opintokokonaisuus (2) voi sisältää osinaan myös toisia opintokokonaisuuksia (2).

Vrt. lukiokoulutuksen käsite opintokokonaisuus (1).

Käsitteen tunnus: c75

Luokka: <korkeakoulut>

Lähde: OKSA_01 (c263)

<kieliversiointiin korkeakoulut>

Terminologin kysymys 21.9.2020: On sovittu, että sanastoon tarvitaan käsite opintokokonaisuus. OKSAssa on määritelty kaksi samannimistä käsitettä, opintokokonaisuus (1) ja opintokokonaisuus (2). Kumpaa näistä käsitteistä (vai vielä jotain kolmatta) tässä työssä tarkoitetaan?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: työllistymissuunnitelmassa onko opintokokonaisuus-käsite? opintojen laajuus -merkityksessä?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: Opintohallinnon tietojärjestelmien modifointi -sanastossa kuvattu tietojärjestelmien kannalta

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: kysymys: onko valmentavien, orientoivien ym. koulutusten sisällä vastaavia rakenneosia?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: Marjut: voiko opintokokonaisuus muodostua koulutusrajat ylittäen?

38

osaamiskokonaisuus

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c76

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Vrt. micro credentials (*pieni osaamiskokonaisuus*). Tälle käsitteelle tulee EU-määritelmä (Jonnalta).

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: amk:ien käsite

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: eurooppalainen tutkintojen ja muiden osaamiskokonaisuuksien viitekehys 2017

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: <https://www.oph.fi/fi/uutiset/2020/tutkintojen-ja-muiden-osaamiskokonaisuuksien-viitekehys-laajenee>

3 TUTKINNON SUORITTAMINEN TAI OSAAMISEN OSOITTAMINEN

39

<amatillinen koulutus>

näyttö

sv yrkesprov *n*

en competence demonstration

määritelmä

toiminta, jossa opiskelija osoittaa käytännön työtehtäviä tekemällä, miten hyvin hän on saavuttanut amatillisen tutkinnon perusteissa määritellyn keskeisen ammatitaidon ja osaamisen

huomautus

Amatilliset tutkinnot (amatillinen perustutkinto, ammatitutkinto ja erikoisamatitutkinto) suoritetaan näytön avulla.

Näyttö on yhdenlaista osaamisen osoittamista.

Näyttö korvaa amatillisen koulutuksen aikaisemmat käsitteet ammatiosaamisen näyttö ja tutkintotilaisuus.

Ks. myös osaamisen arviointi.

Käsitteen tunnus: c77

Luokka: <amatillinen koulutus>

Lähde: OKSA_01 (c1318)

<kieliversiointiin amatillinen>

<amatillinen ruotsi kesken> <amatillinen englanti kesken>

Sanastotyöryhmä 4.9.2020:

näyttö, näyttökoe

- "näyttökoe" amatillisessa vanhentunut, mutta käytössä kk:issa

- <https://coursepages.uta.fi/tiep3/paasivu/syksy-2019/nayttokoe/>

- <https://www.jyu.fi/edupsy/fi/laitokset/kat/opiskelu/metodi/nayttokoe>

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

4 OHJAUS

40

<varhaiskasvatus, opetus ja koulutus>

ohjaus; opintojen ohjaus <lukiokoulutus>

sv handledning

en tutoring; guidance

määritelmä

varhaiskasvatuksen ja *koulutuksen* (1) yhteydessä tapahtuva, vuorovaikutukseen perustuva toiminta, jossa *oppijan* lähtökohdat huomioon ottaen annetaan oppijalle ohjeita, neuvoja, palautetta ja tukea tavoitteiden saavuttamiseksi

huomautus

Ohjausta voidaan antaa eri oppimisympäristöissä. Ohjaus voi olla toteutettu ajasta ja paikasta riippumatta.

Varhaiskasvatussuunnitelman perusteiden mukaan lasten tulee saada *oppimiseensa* henkilöstön ohjausta ja tukea.

Perusopetuksen opetussuunnitelman perusteiden mukaan jokaisen opettajan tehtävänä on ohjata tukea tarvitsevaa oppilasta koulunkäynnissä ja eri oppiaineiden opiskelussa.

Perusopetuksessa ohjaus liittyy kaikkiin opetustilanteisiin, oppiaineisiin ja oppilaalle annettavaan arviointipalautteeseen. Ohjauksen tavoitteena on, että tukea tarvitsevan oppilaan itseluottamus, itsearviointi- ja oppimaan oppimisen taidot sekä kyky suunnitella tulevaisuuttaan vahvistuvat.

Lukiokoulutuksessa käytetään termiä opintojen ohjaus. Sillä tarkoitetaan lukiokoulutuksen oppimäärää suorittavalle opiskelijalle opinto-ohjauksen lisäksi annettavaa henkilökohtaista ja muuta opintoihin ja jatko-opintoihin hakeutumiseen liittyvää ohjausta.

Ammatillisesta koulutuksesta annetun lain (531/2017) mukaan opiskelijalla on oikeus saada *opetusta* (1) ja ohjausta.

Vrt. oppilaanohjaus, opinto-ohjaus.

Käsitteen tunnus: c83

Luokka: <varhaiskasvatus>, <perusopetus>, <ammattillinen koulutus>, <lukiokoulutus>, <korkeakoulutus>

Lähde: OKSA_01 (c1637)

<kieliversiointiin ammatillinen>

<ammattillinen ruotsi kesken> <ammattillinen englanti kesken>

<kieliversiointiin perusopetus>

<perusopetus ruotsi kesken> <perusopetus englanti kesken>

<kieliversiointiin varhaiskasvatus>

<varhaiskasvatus ruotsi kesken> <varhaiskasvatus englanti kesken>

<kieliversiointiin lukiokoulutus>

<lukiokoulutus ruotsi kesken> <lukiokoulutus englanti kesken>

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Tarvitaanko tätä käsitettä Jatkuvan oppimisen sanastossa?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 16.10.2020: Jos tämä käsite jätetään pois, *työpaikalla järjestettävän ohjauksen* huomautukseen täytyy sisällyttää tämän käsitteen määritelmä.

41

ohjaus (2)

sv

en

määritelmä

toiminta, jossa henkilön lähtökohdat huomioon ottaen annetaan hänelle ohjeita, neuvoja, palautetta ja tukea tavoitteiden saavuttamiseksi (??)

huomautus

Käsitteen tunnus: c84

Käsittekaavio: [Ohjaus jatkuvassa oppimisessä](#)

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: ohjaus-käsite TEMin hallinnonalalla on jotain muuta kuin edellä oleva, OKSAssa määritelty (varhaiskasvatuksen, opetuksen ja koulutuksen alan) ohjaus; Kirsi-Marjalta saa lähteitä

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 21.9.2020: Mistä lähteistä kannattaa hakea tietoa ohjaus-käsitteestä (Vrt. edellä oleva OKSAn käsite [ohjaus](#))?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Terminologi luonnostellut käsitteelle alustavaa määritelmää (OKSAn ohjaus-määritelmän perusteella); miten muokattava?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Mikä on olennainen ero ohjauksen ja [valmennuksen](#) välillä? Voisiko ero näkyä jo määritelmän tasolla, tai jos ei, niin se olisi hyvä kirjata huomautukseen.

42

ammatinvalinnanohjaus

sv

en

määritelmä

työ- ja elinkeinopalvelujen palvelu, joka muodostuu työ- ja elinkeinotoimiston psykologin ja asiakkaan välisestä koulutus- ja uravaihtoehtoja koskevasta keskustelusta

huomautus

Ammatinvalinnanohjaukseen voi keskustelun lisäksi sisältyä myös muun muassa ammatinvalintatestejä ja kotitehtäviä.

Käsitteen tunnus: c85

Käsittekaavio: [Ohjaus jatkuvassa oppimisessä](#)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Terminologi luonnostellut käsitteelle määritelmää; miten muokataan?

43

uraohjaus

sv

en

määritelmä

työ- ja elinkeinopalvelujen valtakunnallinen puhelin- ja videopalvelu, joka muodostuu psykologin antamasta ammatinvalintaa ja uramuutoksia koskevasta ohjauksesta

huomautus

Käsitteen tunnus: c86

Käsittekaavio: [Ohjaus jatkuvassa oppimisessä](#)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Terminologi luonnostellut käsitteelle määritelmää; miten muokataan?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Onko määritelmässä mainittu ohjaus sitä [ohjausta \(2\)](#), joka meidän on tarkoitus määritellä (käsite c84)?

44

elinikäinen ohjaus

sv

en

määritelmä

sellaisten tieto-, neuvonta- ja ohjauspalvelujen kokonaisuus, joiden avulla kansalaiset voivat elämänsä eri vaiheissa tehdä omaa elämää, opiskelua sekä työtä koskevia suunnitelmia ja päätöksiä

huomautus

Elinikäinen ohjauksen kokonaisuuteen voidaan katsoa kuuluvan perusopetuksen oppilaanohjaus, lukiokoulutuksen ja ammatillisen koulutuksen opinto-ohjaus ja MIKÄ KAIKKI MUU.

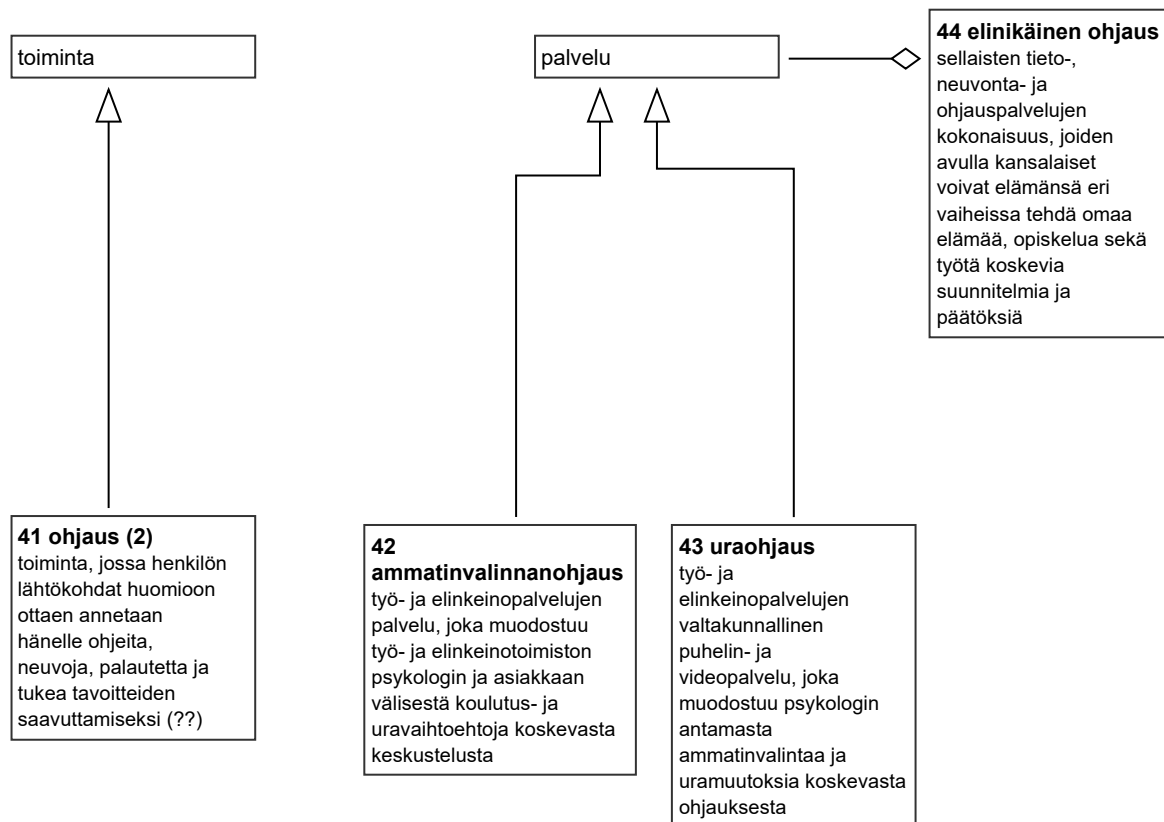
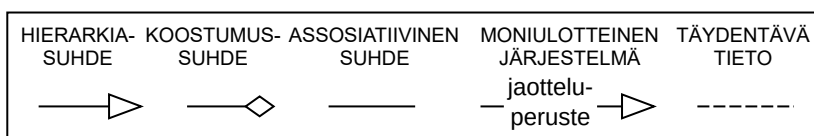
Käsitteen tunnus: c87

Käsittekaavio: [Ohjaus jatkuvassa oppimisessä](#)

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: EU-konteksti

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Terminologi luonnostellut käsitteelle määritelmää ja huomautusta; miten muokataan ja täydennetään? Ja voidaanko elinikäinen ohjaus ajatella palvelujen kokonaisuutena vai onko se toimintaa?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Ovatoiko tieto-, neuvonta- ja ohjauspalvelut (TNO) elinikäisestä ohjauksesta erillinen käsite? Vai liittyvätkö TNO-palvelut aina nimenomaan elinikäiseen ohjaukseen?



Käsittekaavio 5. Ohjaus jatkuvassa oppimisessä.

5 VALMENNUS

45

valmennus

sv

en

määritelmä

A) toiminta, jossa henkilö harjoittaa tai ohjaa yhtä tai useampaa muuta henkilöä, jotta tämä/nämä saavuttaisi/saavuttaisivat tietyn tavoitteen

B) toiminta, jossa annetaan henkilölle annetaan tietoa, neuvontaa, ohjausta ja tukea tavoitteiden saavuttamiseksi (??)

huomautus

Käsitteen tunnus: c108

Käsittekaavio: [Valmennus jatkuvassa oppimisessa](#)

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: määrittellään palveluna

Kielitoimiston sanakirja: valmentaa = harjoittaa t. ohjata jkta t. joitakuita tavoitteellisesti

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Mikä on valmennuksen ja ohjauksen (2) välinen olennainen ero? Tällä hetkellä sitä on hankala hahmottaa. Ohjauksen alustava luonnosmääritelmä on "toiminta, jossa henkilön lähtökohdat huomioon ottaen annetaan hänelle *ohjeita, neuvoja, palautetta ja tukea* tavoitteiden saavuttamiseksi", ja esim. TE-palvelujen verkkosivustolla uravalmennusta on kuvattu "Uravalmennuksessa saat *tietoa, neuvontaa, ohjausta ja tukea* ammatinvalinta- ja uravaihtoehtojesi selkiyttämiseen, koulutukseen hakeutumiseen ja työelämävalmiuksien kehittämiseen". Näiden perusteella käsitteiden sisältö vaikuttaa varsin samankaltaiselta... Mikä on näiden käsitteiden välinen olennainen ero?

46

uravalmennus

sv

en

määritelmä

työ- ja elinkeinopalvelujen palvelu, jossa asiakkaalle annetaan tietoa, neuvontaa, ohjausta ja tukea ammatinvalinta- ja uravaihtoehtojen selkiyttämiseen, koulutukseen hakeutumiseen ja työelämävalmiuksien kehittämiseen

huomautus

Käsitteen tunnus: c109

Käsittekaavio: [Valmennus jatkuvassa oppimisessa](#)

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: määrittellään palveluna

TE-palvelujen verkkosivusto: Uravalmennuksessa saat tietoa, neuvontaa, ohjausta ja tukea ammatinvalinta- ja uravaihtoehtojesi selkiyttämiseen, koulutukseen hakeutumiseen ja työelämävalmiuksien kehittämiseen. Valmennuksen aikana laadit itsellesi toteuttamiskelpoisen ura- ja työllistymissuunnitelman. Uravalmennus on käytännönläheistä ja toiminnallista. Siihen liittyy usein oppilaitoksiin ja työhön tutustumisia. Uravalmennukseen voi sisältyä myös erilaisia lyhyitä työelämän lupa- ja korttikoulutuksia. Henkilökohtaisen ohjauksen lisäksi saat tietoa ja tukea toisilta valmennukseen osallistujilta.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Terminologi luonnostellut käsitteelle määritelmää ja huomautusta; miten muokataan ja täydennetään?

47

työnhakuvalmennus

sv

en

määritelmä

työ- ja elinkeinopalvelujen palvelu, jossa asiakasta valmennetaan tavoitteelliseen ja itsenäiseen työnhakuun

huomautus

Käsitteen tunnus: c110

Käsittekaavio: [Valmennus jatkuvassa oppimisessä](#)

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: määritellään palveluna

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Terminologi luonnostellut käsitteelle määritelmää ja huomautusta; miten muokataan ja täydennetään?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Onko työnhakuvalmennuksessaakin samoja elementtejä kuin uravalmennuksessa? Tällä hetkellä uravalmennuksessa annetaan "tietoa, neuvontaa, ohjausta ja tukea", joten olisiko tässä mahdollista käyttää samoja käsitepiirteitä?

48

työhönvalmennus

sv

en

määritelmä

työ- ja elinkeinopalvelujen palvelu, jossa asiakasta henkilökohtaisesti autetaan työpaikan etsimisessä, työn hakemisessa ja palvelussuhteen solmimisessa

huomautus

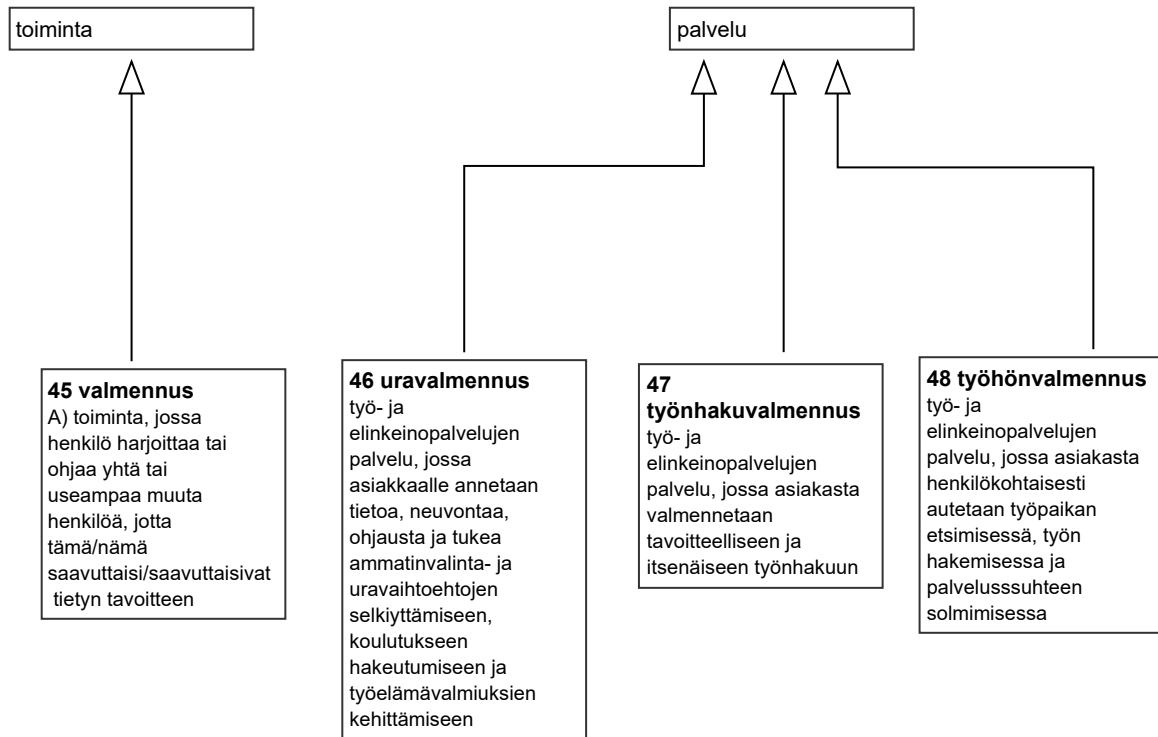
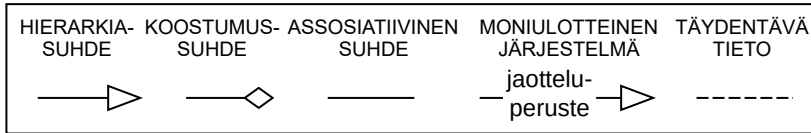
Käsitteen tunnus: c111

Käsittekaavio: [Valmennus jatkuvassa oppimisessä](#)

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: määritellään palveluna

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Terminologi luonnostellut käsitteelle määritelmää ja huomautusta; miten muokataan ja täydennetään?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 13.11.2020: Onko työhönvalmennuksessaakin samoja elementtejä kuin uravalmennuksessa? Tällä hetkellä uravalmennuksessa annetaan "tietoa, neuvontaa, ohjausta ja tukea", joten olisiko tässä mahdollista käyttää samoja käsitepiirteitä?



Käsittekaavio 6. Valmennus jatkuvassa oppimisessä.

6 HENKILÖN ROOLEJA JATKUVASSA OPPIMISESSA

49

opettaja

sv lärare

en teacher; instructor

määritelmä

henkilö, jonka tehtävänä on [opettaminen](#)

huomautus

Eri [koulutusasteilla](#) opettajille asetetaan erilaisia kelpoisuusvaatimuksia (vrt. [kelpoisuus](#)).

Julkisessa [koulutusjärjestelmässä](#) opettajat toimivat virkavastuulla.

Käsitteen tunnus: c78

<kieliversiointiin korkeakoulut>

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

50

kouluttaja

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c79

Terminologin kysymys 22.9.2020: Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

51

oppija

sv inlärare <henkilö, joka osallistuu varhaiskasvatukseen tai koulutukseen>; > sökande *n* (3) <hakeutuja ja hakija>

en learner

määritelmä

henkilö, joka osallistuu [varhaiskasvatukseen](#) tai [koulutukseen](#) (1) tai on eri tavoin hakeutumassa tai hakeutunut siihen elämän eri vaiheissa

huomautus

Käsite oppija on yläkäsite mm. käsitteille varhaiskasvatukseen osallistuva lapsi, oppilas, opiskelija ja hakija.

Ruotsin inlärare on yläkäsite mm. käsitteille varhaiskasvatukseen osallistuva lapsi (ruots. barn inom småbarnspedagogik), oppilas (ruots. elev) ja opiskelija (ruots. student). Mikäli oppija-termillä viitataan koulutukseen hakeutuvaan tai hakevaan henkilöön, ruotsin vastineena käytetään termiä sökande (3).

Ks. myös hakeutuminen, esiopetukseen ilmoittautuminen, kouluun ilmoittautuminen, haku painotettuun opetukseen, koulutukseen hakeminen.

Käsitteen tunnus: c80

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Käsitekaavio: [Oppiminen](#)

Lähde: OKSA_01 (c221)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

52

työpaikkaohjaaja; vastuullinen työpaikkaohjaaja <ammattillisesta koulutuksesta annetussa laissa 531/2017>

ei: työpaikkakouluttaja (vanhentunut)

hakusana: ohjausosaaminen

sv arbetsplatshandledare; ansvarig arbetsplatshandledare <laissa 531/2017>

inte: arbetsplatsutbildare (föråldrad)

en workplace instructor; principal workplace instructor <vastuullinen työpaikkaohjaaja>

määritelmä

koulutussopimuksessa tai oppisopimuksessa sovittu, koulutustyöpaikkaa edustava henkilö, jonka vastuulla on antaa opiskelijalle **työpaikalla järjestettävää ohjausta**

huomautus

Työpaikkaohjaaja nimetään opiskelijan henkilökohtaisessa osaamisen kehittämissuunnitelmassa, ja tieto työpaikkaohjaajasta kirjataan koulutussopimukseen tai oppisopimukseen.

Työpaikkaohjaajan tulee olla ammattitaidoltaan, koulutukseltaan tai työkokemukseltaan pätevä, eli hänellä tulee olla nk. ohjausosaamista. Myös muut työpaikan henkilöt voivat ohjata opiskelijaa osaamisen hankkimisessa, mutta tehtävään nimetyllä nk. vastuullisella työpaikkaohjaajalla on sovittuja vastuutehtäviä.

Työpaikkaohjaajan tehtävänä voi olla esimerkiksi huolehtia opiskelijan perehdytyksestä, osallistua koulutussopimuksen tai oppisopimuksen ja näytön suunnitteluun, toteutukseen ja arviointiin, ohjata opiskelijaa tavoitteellisesti henkilökohtaisen osaamisen kehittämissuunnitelman mukaan sekä antaa palautetta opiskelijan osaamisen kehittymisestä.

Tässä luvussa määritellyt käsitteet kuvaavat **työpaikalla järjestettävässä koulutuksessa** toimivien henkilöiden rooleja. Roolikäsitteillä ja niiden käsitte kuvauksilla ei oteta kantaa siihen, millaisilla tehtävänimikkeillä toimivat henkilöt rooleja hoitavat, koska tehtävänimikkeet ovat organisaatiokohtaisia ja yksi henkilö voi organisaatiokohtaisen työnkuvansa mukaisesti toimia useammassa roolissa.

Käsitteen tunnus: c81

Lähde: Tyop_jarj_koul_san_2019 (pdt26)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

53

ohjaaja

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c82

Terminologin kysymys 24.9.2020: Mistä näkökulmasta määritellään? Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

7 OPPIMINEN

54

oppiminen

hakusana: oppimaan oppiminen

sv lärande; inläring; ~ lära sig *verb*

en learning

määritelmä

prosessi, jossa yksilö omaksuu uusia tai muuttaa olemassa olevia tietoja, taitoja, käyttäytymistä, arvoja tai mieltymyksiä

huomautus

Erityisesti *varhaiskasvatuksessa* ja perusopetuksessa painottuu oppimaan oppiminen, joka voidaan määritellä prosessiksi, joka edistää yksilön kykyä omaksua uusia tai muuttaa olemassa olevia tietoja, taitoja, käyttäytymistä, arvoja tai mieltymyksiä.

Käsitteen tunnus: c88

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Käsittekaavio: [Oppiminen](#)

Lähde: OKSA_01 (c118)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

55

elinikäinen oppiminen

sv livslångt lärande *n*

en lifelong learning

määritelmä

oppiminen, joka jatkuu ihmisen koko eliniän

huomautus

Elinikäisen oppimisen käsitteellä halutaan korostaa, että oppimista tapahtuu myös muulloin kuin esimerkiksi perusopetuksen aikana tai henkilön ensimmäiseen tutkintoon tähtäävässä *koulutuksessa* (1). Elinikäinen oppiminen alkaa jo ennen oppivelvollisuutta ja jatkuu termin mukaisesti elämänkaaren loppuun saakka.

Elinikäistä oppimista tapahtuu paitsi erilaisissa *koulutuksissa* (2), myös kaikissa arjen ja työn tilanteissa.

Käsitteen tunnus: c89

Luokka: <yleinen/yhteinen>, <perusopetus>, <ammattillinen koulutus>, <lukiokoulutus>, <korkeakoulutus>, <vapaa sivistystyö>

Käsittekaavio: [Oppiminen](#)

Lähde: OKSA_01 (c753)

Terminologin kommentti 21.9.2020: Käsitteen tiedot ovat peräisin OKSAn 1. laitoksesta.

Totti Tuhkanen, TY, 8/2020: Vrt. <https://www.utu.fi/fi/ajankohtaista/vaitos/elinikaisen-oppimisen-politiikassa-maaritellaan-kasitys-vaadittavasta>

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: elinikäinen oppiminen: kansallisessa kielenkäytössä siirretty jatkuvaan oppimiseen, mutta EU-kielenkäytössä elinikäinen oppiminen edelleen voimissaan

Terminologin kysymys jatkuvan oppimisen sanastotyöryhmälle 21.9.2020: Pidetäänkö tämä käsite tässä sanastossa, vai riittääkö että on OKSAssa? Jos pidetään, miten tietoja muokattava?

56

jatkuva oppiminen

sv kontinuerligt lärande *n*; livslångt lärande *n*; livslång inläring
 en continuous learning

määritelmä

oppiminen, jossa yksilö omaksuu tietoja ja taitoja, jotka ovat hyödyllisiä tulevaisuuden ja uusien tilanteiden haltuunotossa sekä työelämän muuttuvissa olosuhteissa

huomautus

Jatkuvaa oppimista voi tapahtua esimerkiksi jatkuvan opiskelun kautta. Jatkuvalle opiskelulle tarkoitetaan opiskelua, jonka tarkoituksena on hankkia tietoja ja taitoja, joita tarvitaan tulevaisuuden ja uusien tilanteiden haltuunotossa sekä työelämän muuttuvissa olosuhteissa.

Jatkuva oppiminen -käsite on lähes synonyyminen käsitteen **elinikäinen oppiminen** kanssa. Käsite ja termi jatkuva oppiminen on otettu käyttöön muutoksenhallinnan tueksi.

Käsitteen tunnus: c90

Luokka: <varhaiskasvatust>, <perusopetus>, <ammattillinen koulutus>, <lukiokoulutus>, <korkeakoulutus>, <vapaa sivistystyö>

Käsittekaavio: [Oppiminen](#)

Lähde: OKSA_01 (c1639)

OKSA-jaos 30.8.2019: Onko yläkäsite **oppiminen** (prosessi, jossa yksilö omaksuu uusia tai muuttaa olemassa olevia tietoja, taitoja, käyttäytymistä, arvoja tai mieltymyksiä) vai **opiskelu** (toiminta, jossa henkilö käyttää aikaa ja tietoista huomiota uusien tietojen tai taitojen omaksumiseen tai osaamisen kartuttamiseen)?

OKSA-jaos 30.8.2019: elinikäinen oppiminen vs. jatkuva oppiminen, eroja:

- subjektin aktiivisuus
- yksilön kyky hankkia osaamista
- työelämässä tarvittava osaaminen vs. (myös) yleissivistävyys?

OKM:n määritelmä (verkkosivuilta): Jatkuvalle oppimisella tarkoitetaan osaamisen kehittämistä ja uudistamista elämän ja työuran eri vaiheissa. Sillä vastataan mm. uudelleen- ja täydennyskoulutustarpeisiin, joita teknologian kehitys ja työn murros tuo.

Sitra: <https://media.sitra.fi/2019/05/27150539/jatkuvan-oppimisen-rakenteita-maailmalla.pdf>

Seija Rasku 9.9.2019: Alla on tämänhetkisen luonnosversion määritelmää [EU-kontekstista]. Mitään lopullista ja hyväksyttyä ei vielä ole: "*Continuous learning complements and updates the concept of life-long learning by emphasizing continuity, permeability, accumulation, multiple and seamless transitions in education and training as with an aim to ensure continuous learning paths throughout the lifespan. Concept of continuous learning urges more proactive roles from individual learners, society and employers, with an aim to empower, guide and motivate people to reach their potentials both in employment and as citizens throughout their lives. Systemic and strategic policymaking is required to ensure that education and training systems are open, future-oriented and consistent with the aims of continuous learning. Continuous learning approaches should cover all levels and forms of education from early childhood to post-retirement age, support individual choices, skills anticipation, aim to empower and generate motivation to learn. Coordination with other relevant policy sectors is imperative for successful continuous learning systems.*"

Kirsi-Marja Putkonen 12.9.2019: Jos elinikäinen oppiminen on yksilön prosessi, niin millä vastaavalla käsitteellä kuvataan yksilöiden muodostamien yhteisöjen oppimista? Oppivasta organisaatiosta puhuttiin viime vuosikymmeninä, ennen globaalia käsitystä yhteisestä maapallosta. Kun "noustaan tarpeeksi ylös" ja havainnoidaan koululuokkia, työyhteisöjä, kuntia ja kaupunkeja, valtioneuvostoa, Suomea ja maapalloa niin voisiko yhteisöjen oppimista kuvata käsitteellä jatkuva oppiminen? Se olisi siis oppivien yksilöiden yhdessä yhteisön tasolla tuottamaa. Ja kun tähän yhtälöön lisätään vielä tekoäly, niin saadaan kuvattua jotain sellaista, jota ei ole vielä määritetty. Ja tarpeeksi kokonaisvaltaisesti.

Terminologin kysymys 12.9.2019: Onko tarpeen muokata tämän käsitteen tietoja, jotta saadaan tehtyä riittävä ero käsitteeseen elinikäinen oppiminen (jos ero on tarpeen tehdä)?

Totti Tuhkanen 4.9.2020: Jatkuvan ja elinikäisen oppimisen laajahko käsitteanalyysi (väitös) <https://www.utu.fi/fi/ajankohtaista/vaitos/elinikaaisen-oppimisen-politiikassa-maaritellaan-kasitys-vaadittavasta>

57

formaali oppiminen

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c91

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Nämä (formaali, informaali ja non-formaali oppiminen) ovat EU:ssa käytettyjä käsitteitä

Terminologin kysymys 22.9.2020: Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

58

informaali oppiminen; arkioppiminen

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c92

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Nämä (formaali, informaali ja non-formaali oppiminen) ovat EU:ssa käytettyjä käsitteitä

Terminologin kysymys 22.9.2020: Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

59

non-formaali oppiminen

sv

en

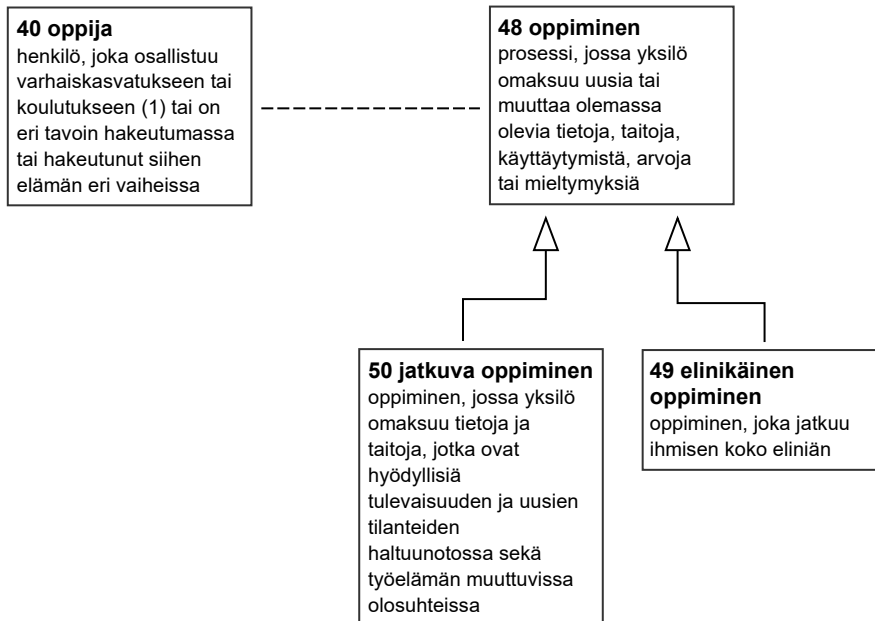
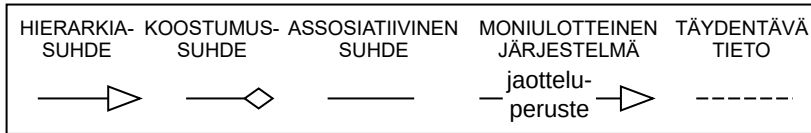
määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c93

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Nämä (formaali, informaali ja non-formaali oppiminen) ovat EU:ssa käytettyjä käsitteitä

Terminologin kysymys 22.9.2020: Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?



Käsittekaavio 7. Oppiminen.

8 OSAAMINEN

60

osaaminen

määritelmä

tietojen ja *taitojen* kokonaisuus

huomautus

Osaamiseen sisältyy *henkilön (1)* tiedot, taidot, käyttäytyminen, arvot ja mieltymykset.

Henkilön (1) osaaminen kehittyy koulutuksesta, työkokemuksesta ja *vapaa-ajan toiminnasta*.

Työmarkkinatorissa osaamista kuvataan ESCO-luokituksen taidot/osaaminen-kokonaisuuden (skills and competences) mukaisilla tiedoilla.

Käsitteen tiedot perustuvat Työllisyyspalvelujen sanaston 9/2020 luonnoksen tietoihin.

Käsitteen tunnus: c95

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos (ID11)

Totti Tuhkanen 2.9.2020: "competence: ability to apply learning outcomes adequately in a defined context (education, work, personal or professional development). or ability to use knowledge, skills and personal, social and/or methodological abilities, in work or study situations and in professional and personal development."

https://www.cedefop.europa.eu/files/4117_en.pdfhttps://www.cedefop.europa.eu/files/4117_en.pdf

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Vrt. OKSAn oppimistulokset-käsitteeseen

Terminologin kysymys 22.9.2020: Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: olisi perusteltua pitää tämä Jatkuvan oppimisen sanastossa, tähän liittyy paljon eri näkökulmia / tapoja nähdä

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: formaalissa koulutuksessa mukana myös arvot, asenteet, tahto jne...?

Terminologi Mari Suhonen / Sanastokeskus 12.11.2020: Millä aikataululla käsittelette osaaminen-käsitettä jatkuvan oppimisen sanastossa? Mun pitää nyt valmistella osaamista valtionavustussanastoon, ja siinä halutaan erilainen määritelmä kuin työllisyyspalvelujen sanastossa (ei taitoja ja tietoja). Tämänhetkinen ehdotus on: "henkilön valmius suoriutua erilaisista tehtävistä ja rooleista". Onko tämä liian kapea näkökulma?

Riina-terminologin muistiinpano itselleen 12.11.2020: Kun jatkuvassa oppimisessä päästään tähän käsitteeseen, kysy Marilta valtionavustussanaston määritelmää, niin voi verrata/yhentäistää/kommentoida.

61

sertifioitu osaaminen; todennettu osaaminen

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c96

Terminologin kysymys 22.9.2020: Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

9 LUOKITTELUJA

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: ammattiala, koulutusala, osaamisala, toimiala: kaksi ensimmäistä perinteisiä; kolmas ammatillisessa

62

koulutusala

sv utbildningsområde *n*

en field of education (1); field of study (1); > field of vocational education and training <ammatillinen koulutus>

määritelmä

luokka, jollaisiin *koulutusjärjestelmän* mukaiset *koulutukset* (2) jaotellaan sen perusteella, miten ne sijoittuvat tieteen, yhteiskunnan tai työelämän aloille

huomautus

Koulutusosaluokittelua käytetään koulutusten (2) suunnitteluun, seurantaan ja säätelyyn.

Opetushallinnon Koulutusala 2002 -luokittelun mukaisia koulutusaloja ovat esimerkiksi kulttuuriala sekä tekniikan ja liikenteen ala.

Koulutusosaluokitteluja on tällä hetkellä (kesäkuu 2013) neljä: opetushallinnon Koulutusala 2002- ja Opintoala 1995 -luokittelut, ISCED-luokittelu sekä Tilastokeskuksen koulutusosaluokittelu.

Käsitteen tunnus: c97

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Lähde: OKSA_01 (c128)

<kieliversiointiin korkeakoulut>

63

ammattiala

sv yrkesområde *n*; fackområde; bransch

en

määritelmä

ammatteja koskeva luokittelu, joka kuvaa ammattien sijoittumista yhteiskunnan tai työelämän aloille

huomautus

Ammattialoja ovat esimerkiksi elektroniikka, sähköteollisuus ja kauneudenhoitoala.

Käsitteen tunnus: c98

Luokka: <yleinen/yhteinen>

Totti Tuhkanen 2.9.2020: On OKSAssa; pitääkö päivittää ilmaisuvoimaisemmaksi?

64

<ammatillinen koulutus>

osaamisala

ei: koulutusohjelma (1) (vanhentunut)

sv kompetensområde; utbildningsprogram *n* (1)

en training programme; specialisation

määritelmä

itsenäiseen työelämän toimintakokonaisuuteen liittyvä suuntautuminen ammatillisen tutkinnon sisällä

huomautus

Esimerkiksi sosiaali- ja terveysalan ammatillisessa perustutkinnossa osaamisalana voivat olla lasten ja nuorten hoidon ja kasvatuksen osaamisala tai vammaistyön osaamisala.

Käsitteen tunnus: c99

Luokka: <ammatillinen koulutus>

Lähde: OKSA_01 (c299)

<kieliversiointiin jos OPH>

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSasta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

65

toimiala

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c100

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Tarvitaan määritellä.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä näkökulmasta määritellään? Mistä tietoa määritelmän pohjaksi?

66

osaamislukitus

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c101

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: • yläkäsite joka voitaisiin määritellä • esim. escon taitopilari

10 TODISTUS

67

todistus

sv

en

määritelmä

asiakirja, joka todistaa *opetukseen (1)* tai *koulutukseen (1)* osallistumisesta, *koulutuksen (2)*, tutkinnon, oppimäärän tai *näytön* suorittamisesta, oppimisen tai opintojen etenemisestä tai muusta *oppijan* koulutusprosessiin liittyvästä tapahtumasta tai seikasta

huomautus

Esiopetuksessa käytettävä todistustyyppi on lukuvuoden päätteeksi annettava esiopetuksen osallistumistodistus.

Perusopetuksessa käytettävät todistustyypit ovat lukuvuositodistus, välitodistus, päättötodistus ja erotodistus sekä erityiseen tutkintoon liittyvät todistukset eli todistus perusopetuksen oppiaineen oppimäärän suorittamisesta, todistus osittain suoritetusta perusopetuksen oppimäärästä ja todistus perusopetuksen koko oppimäärän suorittamisesta.

Ammatillisessa koulutuksessa todistustyypit ovat tutkintotodistus, todistus suoritetuista tutkinnon osista, todistus opiskelijan osaamisesta, todistus suoritetusta valmentavasta koulutuksesta, todistus suoritetuista koulutuksen osista ja todistus koulutukseen osallistumisesta (yhtäältä tutkintokoulutukseen ja toisaalta valmentavaan koulutukseen osallistumisesta). Lisäksi ammatillisessa koulutuksessa voidaan antaa todistus osaamisesta.

Lukiokoulutuksessa käytettävät todistustyypit ovat päättötodistus, todistus lukion oppiaineen oppimäärän suorittamisesta ja erotodistus. Päättötodistukseen voi sisältyä liitteinä muita todistuksia.

Korkeakouluissa (1) käytettäviin todistustyypeihin kuuluu muiden muassa tutkintotodistus. Lisäksi korkeakouluissa (1) annetaan todistuksia esimerkiksi *erikoistumiskoulutuksen* suorittamisesta. Korkeakoulun (1) opiskelijalle voidaan antaa todistus suoritetuista opinnoista myös opiskelun kestäessä. Yliopistojen ja ammattikorkeakoulujen todistuksista säädetään asetuksissa [794/2004](#) ja [1129/2014](#).

Vapaassa sivistystyössä yleisimmin käytettävä todistustyyppi on osallistumistodistus. Käytössä on myös todistus opiskelijan osaamisesta.

Käsitteen tunnus: c102

Luokka: <perusopetus>, <lukiokoulutus>, <ammattillinen koulutus>, <korkeakoulutus>, <vapaa sivistystyö>

Luokka: <arviointi>

Lähde: OKSA_01 (c1386)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin OKSAsta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

68

osaamistodistus

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c103

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Liittyy myös micro credentials -käsitteeseen, joka on myös todiste osaamisesta. Esim. rakentamisessa todistus, joka ilmaisee että osaa tehdä tiettyä vaihetta.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä luotettavaa tietoa määritelmän pohjaksi?

69

pätevyystodistus

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c104

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Vrt. toimialakohtaiset pätevyysrekisterit

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Mistä luotettavaa tietoa määritelmän pohjaksi?

70

työtodistus

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c105

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Selvitettävä, onko määritelty jossain.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: otetaan mukaan sanastoon

11 PÄTEVYYS JA KELPOISUUS

71

<työnhaku>

pätevyys; ammattipätevyys

sv behörighet; kompetens

en professional competence; occupational competence; vocational competence; vocational skill

määritelmä

se, että henkilö täyttää työtehtävään liittyvät vaatimukset

huomautus

Työtehtävään liittyvien vaatimusten täyttämässä voidaan joissakin tapauksissa erottaa toisistaan lähikäsitteet pätevyys ja *kelpoisuus*.

Käsitteen tunnus: c106

Lähde: OKSA_01 (c763)

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tämän käsitteen tiedot ovat peräisin OKSAsta. Sopivatko sellaisinaan vai pitääkö muokata?

72

<koulutus, työnhaku>

kelpoisuus

sv behörighet

en eligibility (2); qualification (2); competence; meet the requirements *verb*

määritelmä

ominaisuus, joka ilmentää sitä, että henkilö täyttää *koulutukseen (2)* tai työtehtävään valituksi tulemisen edellytykset

huomautus

Koulutukseen (2) liittyvien edellytysten täyttämiseen viitataan täsmällisemmin termillä hakukelpoisuus.

Työtehtävään liittyvien edellytysten täyttämässä voidaan joissakin tapauksissa erottaa toisistaan lähikäsitteet kelpoisuus ja *pätevyys*.

Ks. myös pääsyvaatimukset.

Käsitteen tunnus: c107

Lähde: OKSA_01 (c755)

<kieliversiointiin korkeakoulut>

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: kelpoisuus ja pätevyys ovat toistensa lähikäsitteitä. Mainitaan käsite "kelpoisuusehdot" tarvittaessa kelpoisuuden huomautuksessa.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Sanastoon haluttiin käsite kelpoisuus. Tämän käsitteen tiedot ovat peräisin OKSAsta. Sopivatko sellaisinaan vai pitääkö muokata?

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Onko tarpeen mainita tämän käsitteen yhteydessä kelpoisuusehdot-käsitteestä? Jos, mitä?

12 MAHDOLLISESTI MUKAAN OTETTAVIA KÄSITTEITÄ

12.1 Ammatti

73

ammatti

määritelmä

samankaltaisia *ansiotöitä* hoitavien *henkilöiden* rooli, joka perustuu henkilön tulonsaantitarkoituksessa tekemään työhön tai tämän saamaan koulutukseen

huomautus

Käsitteen tiedot perustu Ydinsanastoryhmän julkaisemiin tietoihin, ks. [ammatti](#).

Käsitteen tunnus: c112

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos (ID51)

Totti Tuhkanen 2.9.2020: soveltuisiko tähän Tilastokeskuksen

[/http://www.tsk.fi/tiedostot/pdf/Tyohon_liittyvia_tilastokasitteita_2018-08-28.pdf](http://www.tsk.fi/tiedostot/pdf/Tyohon_liittyvia_tilastokasitteita_2018-08-28.pdf) sisältämä määritys?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Kommentoidaan tätä käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Mikäli Työllisyyspalvelujen sanaston käsite ei sovi Jatkuvan oppimisen näkökulmaan, määritellään tämä käsite tässä sanastoprojektissa.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Tilastokeskuksella oma näkemys, verrattava. Vrt. myös Ydinsanastoryhmän määritelmäluonnos.

12.2 Työ

74

työ

sv

en

määritelmä

tehtävien ja velvollisuuksien kokonaisuus, jota työntekijä tai -suorittaja hoitaa työnantajan tai työnteettäjän lukuun tai työllistäessään itse itsensä

huomautus

Ansiotyö-termiä käytetään korostettaessa sitä, että työ tehdään palvelussuhteessa tai toimeksiantosuhteessa ja siitä maksetaan palkkaa tai se tuottaa yrittäjä- tai myyntituloa.

Käsitteen tunnus: c113

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos (ID10)

Totti Tuhkanen 2.9.2020: "tarkoittaa jonkin tehtävän suorittamiseen tähtäävää pitkäjännitteistä, aktiivista ja tavoitteellista toimintaa, joka liittyy tyypillisesti toimeentulon hankkimiseen (ansiotyö) tai yksilön omien taikka hänen lähipiirinsä aineellisten tarpeiden tyydyttämiseen (kotityö). Muunlaista työtä kutsutaan vapaaehtoistyöksi. Työn ensisijaisena motiivina voi olla myös rentoutuminen, kuten saattaa olla laita esimerkiksi käsitöissä tai puutarhanhoidossa. Jako ruumiilliseen ja henkiseen työhön on jossain määrin harhaanjohtava, koska lähes kaikessa työssä on olennaisena edellytyksenä älykkyys ja kokemuksen opettamat seikat" Lähde: Fakta-tietosanakirja [-:] 1976

Totti Tuhkanen 2.9.2020: metkaa, että 'työ' ei sisälly määriteltäviin käsitteisiin Työhön liittyviä tilastokäsitteitä. Sanastoluonnos 2018-08-28 (Tilastokeskus/Sanastokeskus) -dokumentissa.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: Työllisyyspalvelujen sanastossa työ -> ansiotyö

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: kommentoidaan Työllisyyspalvelujen sanaston kommenttikierroksella

75

työtehtävä

määritelmä

tehtävä, jota *työntekijä* tai työnsuorittaja hoitaa *ansiotyössään*

huomautus

Käsitteen tunnus: c114

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos (ID60)

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: kommentoidaan Työllisyyspalvelujen sanaston kommenttikierroksella

76

työpaikka (1)

määritelmä

yhden tai useamman *työtehtävän* kokonaisuus, jota *henkilö* hoitaa *ansiotyönä*

huomautus

Käsitteen tunnus: c115

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos (ID39)

Työllisyyspalvelujen sanaston terminologi: Käsiteltävänä myös tietöalustan työssä.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: kommentoidaan Työllisyyspalvelujen sanaston kommenttikierroksella

77

työnsuorituspaikka

ei: työpaikka (2)

määritelmä

työnantajan ja työntekijän sopima paikka, jossa työntekijä tekee *ansiotyötä*

huomautus

Työnsuorituspaikka voi olla työnantajan osoittama tai työntekijän itsensä valitsema.

Esimerkiksi *etätyössä* työntekijän pitää ilmoittaa kaikki mahdolliset työnsuorituspaikat työnantajalle muun muassa työntekijän lakisääteisen vakuutusturvan toteutumisen vuoksi.

Esimerkiksi vuokratyöntekijän työnsuorituspaikka on muu kuin hänen *työnantajansa* (eli vuokratyönantajan) toimipiste.

Käsitteen tunnus: c116

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos (ID70)

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys sanastotyöryhmälle 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: kommentoidaan Työllisyyspalvelujen sanaston kommenttikierroksella

78

työhön perehdyttäminen

sv arbetsintroduktion; inskolning
en orientating a new worker to the workplace

määritelmä

perustietojen antaminen työntekijälle työorganisaatiosta ja sen tavoitteista sekä työoloista

huomautus

Käsitteen tunnus: c117

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys 22.9.2020: Tiedot peräisin Työsuojelusanastosta (Sanastokeskus 2006). Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: mukaan jos ehditään (hyvin tarkan tason käsite)

79

työnopastus

sv arbetshandledning
en occupational instruction and guidance

määritelmä

työntekijän tutustuttaminen työtehtäviinsä, työmenetelmiin ja työvälineisiin sekä turvallisiin ja terveellisiin toimintatapoihin työssä

huomautus

Käsitteen tunnus: c118

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys 22.9.2020: Tiedot peräisin Työsuojelusanastosta (Sanastokeskus 2006). Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitaanko muokata?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: mukaan jos ehditään (hyvin tarkan tason käsite)

12.3 Todistus

80

sertifikaatti

määritelmä

todistus tietystä todennetusta *osaamisesta*, joka perustuu muun kuin viranomaisen asettamiin vaatimuksiin

huomautus

Sertifikaatti-termiä käytetään erityisesti IT-alan yritysten myöntämistä todistuksista. Usein tällainen sertifikaatti on voimassa vain määräajan, minkä jälkeen se pitää uusia.

Käsitteen tunnus: c119

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos (TEID10)

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta. Päätettävä, otetaanko käsite mukaan Jatkuvan oppimisen sanastoon vai ei. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitsisiko niitä muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: kommentoidaan Työllisyyspalvelujen sanaston kommenttikierroksella

81

lupa

määritelmä

toimivaltaisen tahon *toimijalle* myöntämä oikeus tiettyyn luvanvaraiseen toimintaan

huomautus

Lupa voi olla esimerkiksi ajokortti, tilityö lupa tai hygieniapassi.

Käsitteen tunnus: c120

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta. Päätettävä, otetaanko käsite mukaan Jatkuvan oppimisen sanastoon vai ei. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitsisiko niitä muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: kommentoidaan Työllisyyspalvelujen sanaston kommenttikierroksella

12.4 Oppiminen

82

vertaisoppiminen

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c121

Totti Tuhkanen 2.9.2020: on OKSAn työversion luvussa Lisättäväksi ehdotettuja -> perustelut.

Totti Tuhkanen 2.9.2020: Määrittäviä, ks. <https://iate.europa.eu/entry/result/915181/all>

<http://tieteentermipankki.fi/wiki/Nimitys:vertaisoppiminen>

tiia.puputti@jyu.fi: "on keino aktivoida ja lisätä vuorovaikutusta sekä tukea minäpystyvyyden tunnetta ja oman osaamisen jakamista."

viittaavia termejä: Peer-learning, Peer-to-peer learning, Peer-supported learning, Peer tutoring, Peer assessment, Peer support, Cooperative learning.

Mikko Hartikainen 4.9.2020: onko löydettävissä riittävän selkeä, tarkkarajainen tarkoite/tarkoitteet, näille on paljon lähikäsitteitä ts. pedagogisia malleja?), entä vertaispalaute/arviointi, itsearviointi

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: vertaisoppiminen ja yhteisöllinen oppiminen: menetelmiä. Jos otetaan sanastoon, pitäisikö sitten ottaa myös muita vastaavia käsitteitä?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

83

yhteisöllinen oppiminen

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c122

Käsittekaavio: [Koulutus \(1\) tutkintotavoitteisuuden mukaan](#)

Mikko Hartikainen 4.9.2020: tulisiko sisältyä, ts. arkioppiminen?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: vertaisoppiminen ja yhteisöllinen oppiminen: menetelmiä. Jos otetaan sanastoon, pitäisikö sitten ottaa myös muita vastaavia käsitteitä?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

12.5 Osaaminen

84

tiedot

määritelmä

oppimalla tapahtuneen asioiden omaksumisen tulos

huomautus

Tiedot muodostuvat työ- tai opintoalaan liittyvien faktojen, periaatteiden, teorioiden ja käytäntöjen kokonaisuudesta.

Tiedot vastaa ESCO-luokituksen tiedot-käsitettä (knowledge).

Käsitteen tunnus: c123

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos (TEID13)

Totti Tuhkanen 2.9.2020: pohjaa <https://iate.europa.eu/entry/result/1568103/all> ja tekhn-näkökulma, että taito on nimitys jotakin uutta tuottavalle tai jonkin tavoitteen saavuttavalle kyvykkyydelle.

Totti Tuhkanen 2.9.2020: voisiko pohjana olla määrittelyt

http://tieteentermipankki.fi/wiki/Clean_Energy_Research:knowledge sekä

<http://tieteentermipankki.fi/wiki/Filosofia:tieto>; nämä eivät lähde lapasesta. Toisaalta: onko tämä kategorian "mitä on elämä?" yleiskäsitteitä?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta.

Päätettävä, otetaanko käsite mukaan Jatkuvan oppimisen sanastoon vai ei. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitsisiko niitä muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: kommentoidaan Työllisyyspalvelujen sanaston kommenttikierroksella

85

taito

määritelmä

kyky soveltaa *tietoja* ja käyttää olemassa olevaa *osaamista* tehtävien suorittamiseen ja ongelmien ratkaisuun

huomautus

Taito on kognitiivista eli loogisen, intuitiivisen ja luovan ajattelun käyttöä tai käytännöllistä eli kätevyyttä ja erilaisten menetelmien, materiaalien ja työkalujen ja työvälineiden käyttöä.

Taito vastaa ESCO-luokituksen taito-käsitettä (skill).

Käsitteen tunnus: c124

Lähde: Tyoll_palv_san_luonnos (TEID12)

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Terminologin kysymys 22.9.2020: Tiedot peräisin Työllisyyspalvelujen sanaston luonnoksesta.

Päätettävä, otetaanko käsite mukaan Jatkuvan oppimisen sanastoon vai ei. Sopivatko määritelmä ja huomautukset Jatkuvan oppimisen sanastoon tällaisinaan vai tarvitsisiko niitä muokata? Riittääkö, että kommentoimme käsitettä Työllisyyspalvelujen sanaston lausuntokierroksella (mahd. loka- tai marraskuussa 2020)?

Sanastotyöryhmä 29.9.2020: kommentoidaan Työllisyyspalvelujen sanaston kommenttikierroksella

86

kyvykkyys

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c125

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Mikä suhde tällä käsitteellä on [osaamiseen](#)? Onko niin, että ihminen osaa ja organisaatioilla on kyvykkyys? Mainitaanko kyvykkyys ainoastaan osaamisen huomautuksessa?

87

osaamisen todentaminen

sv intygande av yrkeskompetens

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c126

Katarina Repo / OPH 21.12.2015: Todennetun osaamisen rekisterin kehittämisen tiimoilta on noussut muutamia käsitetarpeita, jotka voin tässä luetella.

Katarina Repo / OPH 21.12.2015: todennettu osaaminen: Mietittiin tätä siitä näkökulmasta, että pitäisi määritellä mitä tarkoittaa todennettu osaaminen. Todennettu osaaminen sisältää luvanvaraisen ja viranomaisen tunnustaman tutkinto- ja suoritustiedon. Ehkä se voisi maallikolle olla hyvä tarkenne kun esimerkiksi tutkinto-käsitteestä ei ehkä aukene kunnolla? Tästäkin voidaan keskustella, että tarvitaanko lisätä.

Totti Tuhkanen 2.9.2020: OKSAn työversiossa muodossa todennettu osaaminen, käsitteen tunnus c898. Kesken, mutta perusteluja&pohjaa.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: liittykö [näyttöön](#)?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

12.6 Palvelut

88

tieto-, neuvonta- ja ohjauspalvelut; TNO-palvelut

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c127

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: ensisijaisesti osaamisen kehittämiseen liittyvä

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

12.7 Koulutus

89

koulutuksen modulaarisuus

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c128

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Tarpeellinen käsite, määritellään mahdollisesti.

90

ammattillisesti suuntautunut koulutus

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c129

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

91

lyhytkestoinen koulutus

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c130

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Määritellään mahdollisesti.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: lyhytkestoinen koulutus – vai lyhytkestoinen opiskelu?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020:

mitoitussyksiköitä

- op:t ym.

- koulutuspäivät (1 – muutama)

12.8 Opintojen rakenne

92

pieni osaamiskokonaisuus

sv

en micro credential

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c131

Seija Rasku, OKM (Tutkintojen viitekehykset ja pienet osaamiskokonaisuudet - verkkoseminaarimaanantai 5.10.2020): EU-tasolla yhteisesti hyväksyttyä määritelmää ei vielä ole.

- Alla yksi hahmotelma määritelmäksi.

A micro-credential is a recognised proof of the learning outcomes that a learner has achieved following a short learning experience, according to transparent standards and requirements and upon assessment.

The proof is contained in a certified document that lists

- the name of the holder
- the achieved learning outcomes
- the assessment method
- the awarding body
- the qualifications framework level and the credits gained (where applicable)

Micro-credentials are owned by the learner, are shareable, portable and may be combined into larger credentials or qualifications.

European project MICROBOL (Microcredentials linked to the Bologna Key commitments):

(Työversio) A micro-credential is a small volume of learning certified by a credential.

–In the EHEA context, it can be offered by higher education institutions or recognised by them using recognition procedures in line with the Lisbon Recognition Convention or recognition of prior learning, where applicable. A micro-credential is designed to provide the learner with specific knowledge, skills or competences that respond to societal, personal, cultural or labourmarket needs. Micro-credentials have explicitly defined learning outcomes at a QF-EHEA/NQF level, an indication of associated workload in ECTS credits, assessment methods and criteria, and are subject to quality assurance in line with the ESG.

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Riittääkö, että sanastossa on käsite [osaamiskokonaisuus](#)? Määritellään pieni osaamiskokonaisuus, jos ehditään.

12.9 Ajanjaksoja

93

työssäoppimisjakso

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c132

Kirsi-Marja Putkonen 3.9.2020: työssäoppimisjakso, vrt. työssäolojakso, vrt työttömyysjakso. Miten kuvataan yhteisen asiakkaan elämänpolun vaiheita?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Käsitellään, jos ehditään. Näkökulma joka tapauksessa tarpeellinen!

94

työssäolojakso

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c133

Kirsi-Marja Putkonen 3.9.2020: työssäoppimisjakso, vrt. työssäolojakso, vrt työttömyysjakso. Miten kuvataan yhteisen asiakkaan elämänpolun vaiheita?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Käsitellään, jos ehditään. Näkökulma joka tapauksessa tarpeellinen!

95

työttömyysjakso

sv

en

määritelmä

huomautus

Käsitteen tunnus: c134

Kirsi-Marja Putkonen 3.9.2020: työssäoppimisjakso, vrt. työssäolojakso, vrt työttömyysjakso. Miten kuvataan yhteisen asiakkaan elämänpolun vaiheita?

Sanastotyöryhmä 4.9.2020: Käsitellään, jos ehditään. Näkökulma joka tapauksessa tarpeellinen!

Englanninkielinen hakemisto / English index

Numbers in the index refer to the term record numbers.

adult education and training	3	orientating a new worker to the workplace	78
apprenticeship agreement	31	personnel training	11
competence	72	placement	29
competence demonstration	39	preparatory education and training	5
continuing education	14	preparatory education and training for work and independent living	8
continuing professional development	14	preparatory education for general upper secondary education	7
continuous learning	56	preparatory education for general upper secondary education for immigrants and foreign-language speakers	7
course preparatory to general upper secondary education	7	principal workplace instructor	52
degree programme (1)	2	professional competence	71
education (3)	1	professional specialisation education	26
education programme (1)	2	qualification (2)	72
eligibility (2)	72	qualification unit	36
extension studies	14	retraining and upgrading of qualifications	4
field of education (1)	62	self-motivated education	10
field of study (1)	62	specialisation	64
field of vocational education and training	62	specialist education	26
further training	14	specialist training	26
guidance	40	staff training	12
in-service training	14	staff-development and other training provided or purchased by employers	12
instruction preparatory to general upper secondary education	7	studies (1)	2
instruction preparing for general upper secondary education	7	study module (2)	37
instructor	49	study programme (1)	2
integration training for adult migrants	9	subunit	36
internship	29	teacher	49
job placement	29	traineeship	29
labour market training	15	traineeship for university students	29
learner	51	training	1
learning	54	training agreement	33
learning opportunity (1)	2	training programme	64
learning opportunity specification	2	tutoring	40
lifelong learning	55	unit	36
LOS; see studies (1).....	2	vocational competence	71
meet the requirements	72	vocational skill	71
micro credential	92	work-study (?)	29
module	36	workplace education and training	27
occupational competence	71	workplace instructor	52
occupational instruction and guidance	79	workplace tutoring	28
on-the-job learning	29		
on-the-job training	29		

Ruotsinkielinen hakemisto / Svenskt register

Numren i registret anger termpostnumren.

ansvarig arbetsplatshandledare	52	livslångt lärande	56
arbetshandledning	79	lära sig	54
arbetsintroduktion	78	lärande	54
arbetskraftsutbildning	15	lärande i arbetet	27
arbetsplatshandledare	52	lärande i arbetslivet	27
arbetsplatshandledning	28	lärare	49
arbetsplatsutbildare	52	läroavtal	31
arbetspraktik	29	offentligfinansierade personalutbildning	13
behörighet	71	offentligt finansierade personalutbildning	13
behörighet	72	personalutbildning	11
bransch	63	personalutbildning	12
del av examen	36	praktik	29
examensdel	36	självständig utbildning	10
examensinriktad fortbildning	4	självständiga studier	10
fackområde	63	skolning	1
fortbildning (1)	14	specialiseringsstudier	26
frivillig utbildning	10	specialiseringsutbildning	26
förberedande utbildning	5	statligt finansierade personalutbildning	13
handledande utbildning	5	studiehelhet (2)	37
handledning	40	sökande (3)	51
högskolepraktik	29	UA (1)	27
IA	27	UA (2)	33
inlärare	51	utbildning (1)	1
inläring	54	utbildning (2)	2
inläring i arbetet	27	utbildning på egen hand	10
inläring i arbetet	29	utbildning som förbereder för gymnasieutbildning ...	7
inläring i arbetslivet	27	utbildning som handleder för arbete och ett	
inläring i yrkeslivet	27	självständigt liv	8
inskolning	78	utbildning som ordnas på en arbetsplats	27
integrationsutbildning av vuxna invandrare	9	utbildningsavtal	33
intygande av yrkeskompetens	87	utbildningsområde	62
kompetens	71	utbildningsprogram (1)	64
kompetensområde	64	vuxenutbildning	3
kontinuerligt lärande	56	yrkesområde	63
LA	31	yrkesprov	39
LIA	27		
livslång inläring	56		
livslångt lärande	55		

Suomenkielinen hakemisto

Hakemiston numerot viittaavat termitietuenumeroihin.

aikuiskoulutus	3	oppisopimus	31
aikuisten maahanmuuttajien kotoutumiskoulutus	9	oppisopimustyöpaikka	32
ammattillinen työvoimakoulutus	17	osaaminen	60
ammattillisesti suuntautunut koulutus	90	osaamisala	64
ammattillisesti suuntautunut työvoimakoulutus	17	osaamisen todentaminen	87
ammattillisia valmiuksia lisäävä koulutus	19	osaamiskokonaisuus	38
ammatinvalinnanohjaus	42	osaamislukitus	66
ammatti	73	osaamistodistus	68
ammattiala	63	pieni osaamiskokonaisuus	92
ammattipätevyys	71	pätevyys	71
arkioppiminen	58	pätevyystodistus	69
elinikäinen ohjaus	44	rekrytointikoulutus	18
elinikäinen oppiminen	55	rekrytoiva koulutus	18
erikoistumiskoulutus	26	rekrytoiva työvoimakoulutus	18
erikoistumisopinnot	26	sertifikaatti	80
F.E.C.-koulutus	21	sertifioitu osaaminen	61
formaali oppiminen	57	taito	85
Further Educated with Companies -koulutus	21	TELMA	8
henkilöstökoulutus (1)	11	tiedot	84
henkilöstökoulutus (2)	12	tieto-, neuvonta- ja ohjauspalvelut	88
informaali oppiminen	58	TNO-palvelut	88
jatkuva oppiminen	56	todennettu osaaminen	61
julkisrahoitteinen henkilöstökoulutus	13	todistus	67
kartoitusjakso	16	toimiala	65
Kehittämiskoulutus	21	tutkinnon osa	36
KeKo-koulutus	21	tutkintokoulutukseen valmentava koulutus	6
kelpoisuus	72	työ	74
korkeakouluharjoittelu	29	työelämässä oppiminen	27
kouluttaja	50	työharjoittelu	27
koulutuksen modulaarisuus	89	työharjoittelu	29
koulutus (1)	1	työhön ja itsenäiseen elämään valmentava koulutus . 8	
koulutus (2)	2	työhön perehdyttäminen	78
koulutusala	62	työhönvalmennus	48
koulutuskokeilu	34	työnhakuvalmennus	47
koulutusohjelma (1)	64	työnopastus	79
koulutussopimukseen perustuva koulutus	29	työnsuorituspaikka	77
koulutussopimus	33	työpaikalla järjestettävä koulutus	27
kyvykkyys	86	työpaikalla järjestettävä ohjaus	28
lukiokoulutukseen valmistava koulutus	7	työpaikalla opiskelu	27
lupa	81	työpaikalla oppiminen	27
lyhytkestoinen koulutus	91	työpaikka (1)	76
maahanmuuttajien ja vieraskielisten lukiokoulutukseen valmistava koulutus	7	työpaikka (2)	77
moduuli; ks. opintokokonaisuus (2)	37	työpaikkakouluttaja	52
muuntokoulutus	4	työpaikkaohjaaja	52
non-formaali oppiminen	59	työpaikkaohjaus	28
näyttö	39	työssä oppiminen	27
ohjaaja	53	työssä oppiminen	30
ohjaus	40	työssäolojakso	94
ohjaus (2)	41	työssäoppiminen	27
ohjausosaaminen; ks. työpaikkaohjaaja	52	työssäoppiminen	29
omaehtoinen koulutus	10	työssäoppiminen	30
omaehtoinen opiskelu työttömyysetuudella	25	työssäoppimisjakso	93
opettaja	49	työtehtävä	75
opintojen kokonaisuus	35	työtodistus	70
opintojen ohjaus	40	työttömyysjakso	95
opintokokonaisuus (2)	37	työvoimakoulutus	15
oppija	51	työvoimapoliittinen koulutus	15
oppimaan oppiminen; ks. oppiminen	54	täydennyskoulutus	14
oppiminen	54	uraohjaus	43

Hakemiston numerot viittaavat termitietuenumeroihin.

uravalmennus	46	vastuullinen työpaikkaohjaaja	52
valmennus	45	vertaisoppiminen	82
valmentava koulutus	5	VOS-koulutus	22
valtionosuus	24	VOS-työvoimakoulutus	23
valtionosuusrahoitettu koulutus	22	yhteishankintakoulutus	20
valtionosuusrahoitettu työvoimakoulutus	23	yhteisöllinen oppiminen	83